

CD-SPIELER-(plus TUNER)-EINSCHUB CD PLAYER (plus TUNER) INSERTION



by **MONACOR®**

PA



PA-1130CD

Best.-Nr. 17.2360

PA-1130RCD

Best.-Nr. 17.2200

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B

CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 14.

NL **Voor u inschakelt ...**

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 24.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 34.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 39.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 9.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 19.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 29.

DK **Før du tænder ...**

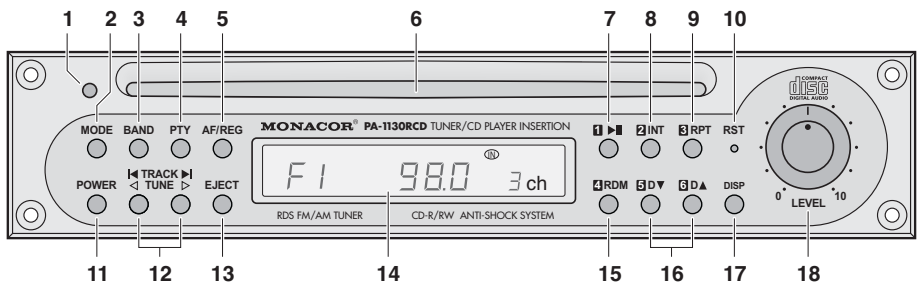
God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 39.

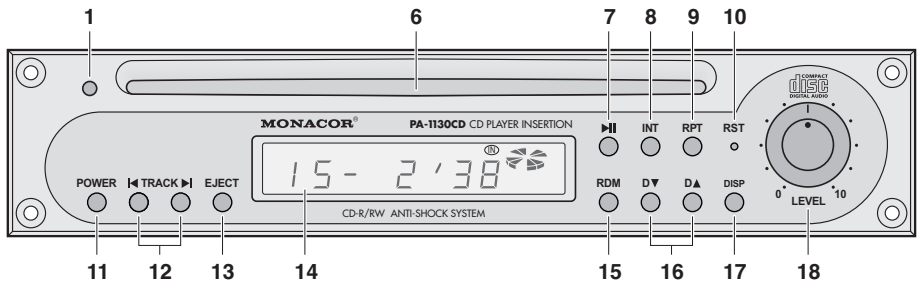
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältät vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

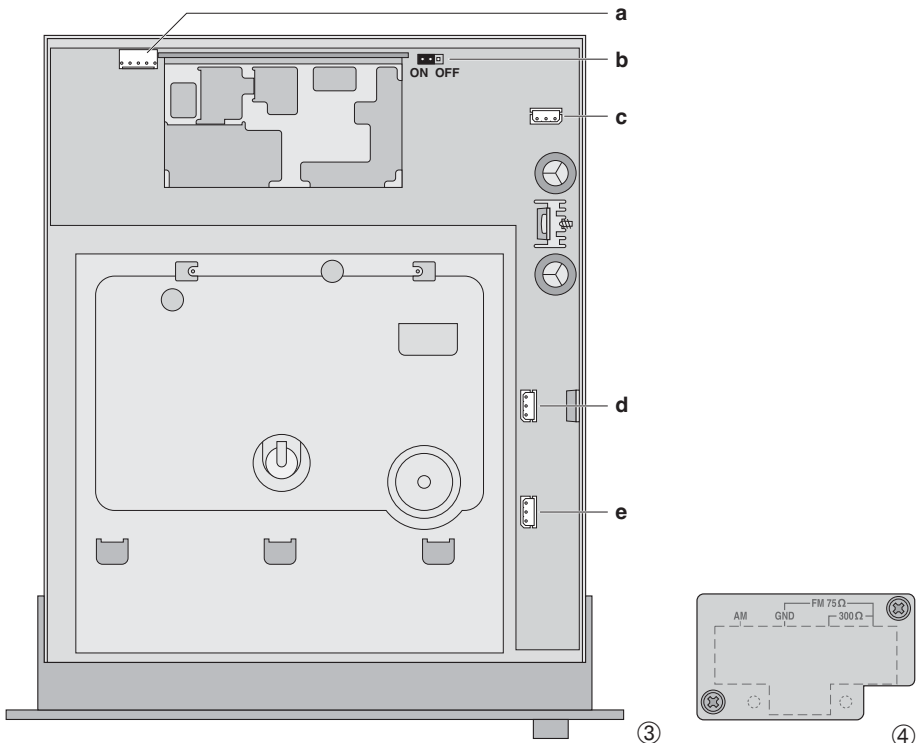
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 40.



PA-1130RCD ①



PA-1130CD ②



③

④

D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente

- 1 Betriebsanzeige
- 2 Taste MODE zum Umschalten zwischen CD-Wiedergabe und Radioempfang
- 3 Taste BAND zum Umschalten der Empfangsbereiche bei Radiobetrieb
- 4 Taste PTY zur Auswahl des Programmtyps bei RDS-Empfang
- 5 Taste AF/REG für die Funktion Alternativfrequenz bei RDS-Empfang
- 6 CD-Einsteckschlitz
- 7 Stationstaste 1* oder bei CD-Betrieb Pause/Start
- 8 Stationstaste 2* oder bei CD-Betrieb Anspielen aller Titel
- 9 Stationstaste 3* oder bei CD-Betrieb Wiederholung des laufenden Titels
- 10 Taste RST für die Resetfunktion (mit einem dünnen Gegenstand betätigen):
Löscht alle gespeicherten Sender.* Bei CD-Betrieb startet nach einem Reset wieder der erste Titel. Ist keine CD eingelegt, muss nach einem Reset das Gerät mit der Taste POWER (11) wieder eingeschaltet werden.
- 11 Taste POWER zum Ein- und Ausschalten des Gerätes
- 12 Tasten TRACK/TUNE
CD: Zum Weiterspringen auf den nächsten Titel bzw. zum Zurückspringen auf den vorherigen Titel; bei gedrückt gehaltener Taste schneller Vor- bzw. Rücklauf
Radio: Zum Einstellen eines Senders*
Um den Sendersuchlauf zu starten, die entsprechende Taste kurz drücken.
Zur manuellen Sendereinstellung die Taste < oder > gedrückt halten, bis das Display kurz MANUAL signalisiert. Dann den Sender mit der Taste < oder > einstellen.
- 13 Taste EJECT zum Auswerfen der CD;
bei dem Modell PA-1130RCD wird gleichzeitig auf Radioempfang umgeschaltet
- 14 Display
- 15 Stationstaste 4* oder bei CD-Betrieb Zufallswiedergabe
- 16 Stationstasten 5 und 6* oder bei CD-Betrieb Ordneranwahl
- 17 Taste DISP zum Umschalten des Displays auf verschiedene Informationen (z. B. Uhrzeit*, Programmtyp*, ID3-Tags)
- 18 Lautstärkereglер LEVEL

* Funktion nur bei dem Modell PA-1130RCD vorhanden

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Einschubmodul entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Der Einschub darf nur von einer qualifizierten Fachkraft eingebaut werden.
- Verwenden Sie den Einschub nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Gerät mit dem eingebauten Einschub nicht in Betrieb und ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Einschub, am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie den Einschub oder das komplette Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Einschub zweckentfremdet, nicht fachgerecht eingebaut, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll der Einschub endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Einschubmodul ist zum Einbau in MONACOR-ELA-Verstärker mit einem Einschubschacht und in MONACOR-Grundgeräte für Einschübe geeignet, zum Beispiel:

PA-1120	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-1200	ELA-Verstärker für 4 Zonen
PA-1200EX	Grundgerät für 2 Einschübe
PA-1204EX	Grundgerät für 4 Einschübe
PA-1240	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-5240	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-5480	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-6240	ELA-Verstärker für 6 Zonen
PA-6480	ELA-Verstärker für 6 Zonen
PA-6600	ELA-Verstärker für 6 Zonen

4 Einbau des Einschubmoduls

WARNUNG Vor dem Einbau des Einschubs den Netzstecker des Verstärkers oder des Einschubgrundgerätes aus der Steckdose ziehen. Anderenfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- 1) Den Gehäusedeckel des Verstärkers bzw. des Grundgerätes abnehmen.
- 2) Auf der Frontseite des Verstärkers bzw. des Grundgerätes die Abdeckblende für den Einschubschacht abschrauben. Den Einschub einsetzen und festschrauben.
- 3) Die freiliegende dreipolige Leitung des Verstärkers bzw. des Grundgerätes in das Stiftgehäuse der Position **c** stecken (siehe Abb. 3). Hierüber wird der Einschub mit 17 V_~ versorgt und das Audiosignal zum Verstärker geleitet.
- 4) Bei Bedarf stehen zwei weitere Audioausgänge zur Verfügung:
symmetrischer Monoausgang am Anschluss **d**
asymmetrischem Stereoausgang am Anschluss **e**

Für den Einschub PA-1130CD ist der Einbau abgeschlossen. Den Verstärker bzw. das Grundgerät mit dem Gehäusedeckel wieder verschließen.

Die folgenden Arbeitsschritte zusätzlich bei dem Einschub PA-1130RCD ausführen:

- 5) Die Abdeckblende (Abb. 4) an der Rückseite des Verstärkers bzw. des Grundgerätes entfernen. Die beiliegende Antennenanschlussplatine dort einsetzen und festschrauben.
- 6) Die Leitung der eingesetzten Antennenanschlussplatine in das fünfpolige Stiftgehäuse der Position **a** stecken.
- 7) Der Einschub PA-1130RCD besitzt eine Speicherbatterie, damit die Sender auch bei ausgeschaltetem Gerät gespeichert bleiben. Die Speicherbatterie ist im Auslieferungszustand deaktiviert, um eine allmähliche Entladung bis zum Einbau zu verhindern. Zum Aktivieren der Batterie die Brücke **b** in die Position ON setzen.

Soll die Batterie wieder deaktiviert werden (z. B. bei einer längeren Lagerung), die Brücke **b** in die Position OFF setzen.

- 8) Den Verstärker bzw. das Grundgerät mit dem Gehäusedeckel wieder verschließen und die Empfangsantennen an die Antennen-Schraubanschlüsse anschließen. Dabei die Beschriftung am Verstärker bzw. am Grundgerät beachten:

AM+GND für Mittelwellenantenne

FM 75 Ω für UKW-Antenne mit 75-Ω-Anschlusskabel

300 Ω für UKW-Antenne mit 300-Ω-Anschlusskabel


5 Bedienung

- 1) Den Verstärker bzw. das Grundgerät mit dem Netzschalter einschalten und das Einschubmodul mit der Taste POWER (11). Die rote Betriebsanzeige (1) und das Display (14) leuchten.
- 2) Mit dem Lautstärkereglern LEVEL (18) die gewünschte Lautstärke einstellen.
- 3) Zum Ausschalten die Taste POWER erneut betätigen.

5.1 Bedienung des CD-Spielers



Auf dem CD-Spieler können Standard-Audio-CDs abgespielt werden, auch selbst gebrannte (CD-R). Die Wiedergabe von CDs mit komprimierten Audiodateien (erstellt mit dem derzeit gängigsten Kompressionsverfahren) ist ebenfalls möglich. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen.

5.1.1 Abspielen einer CD

- 1) Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einsteckschlitz (6) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. Falls sich bereits eine CD im Gerät befindet, zeigt das Display das Symbol .
- 2) Zum Wechseln einer CD die Taste EJECT (13) drücken. Die CD fährt heraus.
Das Modell PA-1130RCD schaltet auf Radioempfang um und zieht die CD nach 10 Sekunden wieder hinein, wenn sie nicht entnommen wird.
- 3) Nach dem Ladevorgang startet der erste Titel. Bei Standard-Audio-CDs zeigt das Display die Titelnnummer und die bereits gespielte Zeit (Min. : Sek.) an, siehe Abb. 2.

Bei CDs mit komprimierten Audiodateien wird der Dateiname durchlaufend angezeigt und nach einem Durchlauf hinter dem Buchstaben „T“ die Titelnnummer. Durch mehrfaches Drücken der Taste DISP (17) können Informationen über den Titel des Musikstücks, des Albums, über den Interpreten etc. (ID3-Tags) im Display angezeigt werden. Sind keine ID3-Tags vorhanden, signalisiert das Display NO ID3.

Hinweis: Bei dem Modell PA-1130RCD werden durch Drücken der Taste DISP auch bei CD-Wiedergabe Informationen zum eingestellten Sender angezeigt, siehe Kapitel 5.2.3, Absatz Informationen. Darum die Taste DISP so oft betätigen, bis die gewünschte Information im Display erscheint.

- 4) Am Ende einer CD startet der CD-Spieler wieder mit dem ersten Titel (Endloswiedergabe).
- 5) Zum Unterbrechen der CD-Wiedergabe die Taste  (7) drücken. Im Display erscheint die Anzeige S-PAUSE.
Durch erneutes Drücken der Taste  wird die CD-Wiedergabe fortgesetzt.

5.1.2 Titel und Ordner anwählen

- 1) Mit den Tasten TRACK (12) den gewünschten Titel anwählen.
Taste ►: bei jedem Antippen springt das Gerät einen Titel weiter.
Taste ◀: kurz gedrückt – das Gerät springt auf den Titelanfang;
mit jedem weiteren Antippen der Taste wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
- 2) Sind bei CDs mit komprimierten Audiodateien diese in verschiedene Ordner (Dateienverzeichnisse) einsortiert, lassen sich die Ordner mit den Tasten D▲ und D▼ (16) anwählen. Der Name des angewählten Ordners erscheint einmal durchlaufend im Display.

Nach der Anwahl des Ordners startet immer der erste Titel des Ordners. Zum Anwählen eines anderen Titels die Tasten TRACK (12) verwenden. Mit der Taste ► kann auch vom letzten Titel eines Ordners auf den ersten Titel des nächsten Ordners gesprungen werden und mit der Taste ◀ vom ersten Titel eines Ordners auf den letzten Titel des vorherigen Ordners.

Hinweis: Bei CDs mit mehreren Ordnern werden die Titel in folgender Reihenfolge abgespielt:

1. alle Titel ohne Ordner
2. alle Titel in Ordnern auf der Hauptebene
3. alle Titel in Unterordnern usw.

Das Anwählen von Ordnern und die Nummerierung der Titel erfolgt ebenfalls in dieser Reihenfolge.

5.1.3 Schneller Vor- und Rücklauf

Bei gedrückt gehaltener Taste ► (12) läuft der CD-Spieler vor und bei gedrückt gehaltener Taste ◀ (12) zurück. Bei komprimierten Audiodateien kann mit dem Vor- und Rücklauf nicht über mehrere Titel gefahren werden. Am Ende oder Anfang eines Titels schaltet das Gerät trotz gedrückt gehaltener Taste (12) auf normale Wiedergabe zurück.

5.1.4 Kurzes Anspielen der Titel

Alle Titel einer CD können für jeweils 10 Sekunden angespielt werden.

- 1) Die Taste INT (8) drücken. Im Display erscheint S-INT und die Titelnummer. Bei komprimierten Audiodateien wird dazu im Wechsel der Dateiname durchlaufend angezeigt. Wenn der momentane Titel schon länger als 10 Sekunden läuft, springt das Gerät auf den nächsten Titel.
- 2) Sollen bei einer CD mit mehreren Ordnern nur die Titel im angewählten Ordner abgespielt werden, beim Einschalten der Anspielfunktion die Taste INT länger als 3 Sek. drücken, sodass im Display kurz D-INT (directory intro) angezeigt wird.
- 3) Zum Ausschalten der Funktion die Taste INT erneut drücken. Die Anzeige S-INT bzw. D-INT erlischt und der gerade angespielte Titel wird weiter abgespielt. Die Funktion wird auch durch Betätigen der Taste RPT (9) oder RDM (15) ausgeschaltet.

5.1.5 Wiederholtes Abspielen von Titeln

- 1) Den zu wiederholenden Titel mit der Taste ◀ oder ► (12) anwählen und anschließend die Taste RPT (9) drücken. Im Display erscheint die Anzeige S-RPT und die Titelnummer. Bei komprimierten Audiodateien wird dazu im Wechsel der Dateiname durchlaufend angezeigt. Der Titel wird endlos wiederholt.
- 2) Sollen bei einer CD mit mehreren Ordnern alle Titel im angewählten Ordner wiederholt werden, beim Einschalten der Wiederholfunktion die Taste RPT länger als 3 Sek. drücken, sodass im Display kurz D-RPT (directory repeat) angezeigt wird.
- 3) Zum Ausschalten der Funktion die Taste RPT erneut drücken. Die Anzeige S-RPT bzw. D-RPT erlischt. Die Funktion wird auch durch Betätigen der Taste INT (8) oder RDM (15) ausgeschaltet.

5.1.6 Zufallswiedergabe

Bei der Zufallswiedergabe werden die Titel nicht in aufsteigender Titelfolge abgespielt, sondern in einer durch das Gerät zufällig ausgewählten Reihenfolge.

- 1) Die Taste RDM (15) drücken. Das Gerät wählt zufallsbedingt den nächsten Titel aus. Im Display erscheint die Anzeige S-RDM und die Titelnummer. Bei komprimierten Audiodateien wird dazu im Wechsel der Dateiname durchlaufend angezeigt.
- 2) Sollen bei einer CD mit mehreren Ordnern nur die Titel im angewählten Ordner in zufälliger Reihenfolge gespielt werden, beim Einschalten der Zufallswiedergabe die Taste RDM länger als 3 Sek. drücken, sodass im Display kurz D-RDM (directory random) angezeigt wird.
- 3) Zum Ausschalten der Zufallswiedergabe die Taste RDM erneut drücken. Die Anzeige S-RDM bzw. D-RDM erlischt. Die Funktion wird auch durch Betätigen der Taste INT (8) oder RPT (15) ausgeschaltet.

5.1.7 Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

5.2 Bedienung des Tuners

(nur Modell PA-1130RCD)

Sobald eine CD eingeschoben wird, schaltet das Gerät automatisch auf CD-Wiedergabe. Zum Umschalten von CD-Wiedergabe auf Radioempfang die Taste MODE (2) betätigen. Zum Zurückschalten auf CD-Wiedergabe die Taste erneut drücken.

5.2.1 Sender einstellen und speichern

Mit dem Tuner können UKW- und Mittelwellensender empfangen werden. Damit sich mit den sechs Stationstasten (7, 8, 9, 15, 16) mehr als sechs Sender speichern lassen, ist der UKW-Bereich in drei identische Unterbereiche aufgeteilt. In den drei Unterbereichen (F 1, F2, F3) und im Mittelwellenbereich (MW) können jeweils sechs Sender gespeichert werden, somit insgesamt 18 UKW- und 6 Mittelwellensender.

- 1) Mit der Taste BAND (3) auf den gewünschten Bereich schalten. Am übersichtlichsten ist es, zuerst im Bereich F1 sechs Sender zu speichern und dann auf den Bereich F2 umzuschalten und danach auf F3.
- 2) Ein Sender lässt sich mit dem Sendersuchlauf finden oder manuell einstellen:

Zum Starten des **Sendersuchlaufs** die Taste (12) \triangleright (vorwärts) oder \triangleleft (rückwärts) kurz drücken. Der Sendersuchlauf läuft bis zum nächsten Sender. Während des Suchlaufs zeigt das Display SEARCH an. Den Suchlauf so oft erneut starten, bis der gewünschte Sender empfangen wird.

Zur **manuellen Sendereinstellung** die Taste \triangleleft oder \triangleright gedrückt halten, bis im Display kurz MANUAL angezeigt wird. Danach lässt sich die Empfangsfrequenz mit jedem Tastendruck schrittweise erhöhen oder verringern (im UKW-Bereich um 50 kHz, im Mittelwellenbereich um 9 kHz). Um manuell schnell einen großen Bereich zu durchlaufen, die Taste \triangleleft oder \triangleright gedrückt halten. Nach dem manuellen Einstellen schaltet das Gerät nach einigen Sekunden wieder auf automatischen Suchlauf um, wenn nicht zuvor die Taste \triangleleft oder \triangleright erneut gedrückt wird. Das Display signalisiert kurz AUTO.

- 3) Ist der Sender eingestellt, die gewünschte Zifferntaste (7, 8, 9, 15, 16) so lange gedrückt halten, bis rechts im Display die Stationsnummer und die Anzeige „ch“ erscheinen (siehe Abb. 1). Der Sender ist dann unter dieser Nummer im jeweiligen Unterbereich abgespeichert.

5.2.2 Gespeicherte Sender aufrufen

- 1) Mit der Taste BAND (3) den Bereich wählen, in dem der gewünschte Sender gespeichert wurde.
- 2) Die Stationsnummer des Senders mit der entsprechenden Zifferntaste (7, 8, 9, 15, 16) wählen.
- 3) Mit dem Lautstärkereglern LEVEL (18) die gewünschte Lautstärke einstellen.
- 4) Bei einer Stereosendung erscheint oben links im Display ST.

5.2.3 RDS-Funktionen

Strahlt der gewählte Sender RDS-Informationen (radio data system) aus, wird im Display der Sendername anstelle der Frequenz angezeigt. Einige Sender geben im Wechsel mit dem Sendernamen zusätzliche Informationen an, z. B. Musiktitel, Interpret.

Bietet ein Sender Verkehrsfunk an, erscheint im Display die Anzeige TP (traffic program). Wird EON (enhanced other networks) angezeigt und ein Programm empfangen, das zurzeit keinen Verkehrsfunk bietet, schaltet der Tuner automatisch auf ein anderes Programm der gleichen Sendeanstalt um, wenn dort Verkehrsmeldungen durchgegeben werden. Nach der Verkehrsdurchsage schaltet das Gerät wieder auf das vorherige Programm zurück.

Informationen

Mit der Taste DISP (17) lassen sich folgende Informationen anzeigen:

1. Tastendruck \rightarrow Anzeige der Uhrzeit
Wird keine Uhrzeit gesendet, zeigt das Display NO CLOCK. Weil die Uhrzeit nicht kontinuierlich gesendet wird, kann es nach dem Einschalten des Radios einige Minuten dauern, bis die Uhrzeit verfügbar ist.
2. Tastendruck \rightarrow Anzeige des Bereichs (F1, F2, F3, MW) und der Senderfrequenz
3. Tastendruck \rightarrow Anzeige des Programmtyps
Wird vom Sender kein Programmtyp angegeben, zeigt das Display PTY NONE.
4. Tastendruck \rightarrow Sendername (Grundeinstellung)
Das Display schaltet auch 5 Sek. nach dem letzten Tastendruck auf die Grundeinstellung zurück.

Diese Informationen lassen sich auch während des Abspielens einer CD mit der Taste DISP anzeigen.

Alternativfrequenzen

Erscheint im Display kontinuierlich AF (nicht blinkend), wird das Programm auch auf Alternativfrequenzen umliegender Sender ausgestrahlt. Das Gerät wechselt dann automatisch auf den am besten empfangbaren Sender. Mit der Taste AF/REG (5) lässt sich diese Funktion ausschalten (AF erlischt) und wieder einschalten.

Einige Sender strahlen regional zeitweise ein unterschiedliches Programm aus, z. B. Regionalnachrichten. Damit beim automatischen Wechsel auf einen besser empfangbaren Sender auch auf das gleiche Regionalprogramm umgeschaltet wird, lässt sich der Regionalprogrammmodus einschalten: Die Taste AF/REG 3 Sek. gedrückt halten, bis das Display kurz REG ON signalisiert. Bei eingeschalteten Modus erscheint die Anzeige REG im Display. Zum Ausschalten des Modus die Taste AF/REG erneut 3 Sek. gedrückt halten, bis das Display kurz REG OFF signalisiert.

Programmtyp

Mit der Taste PTY (4) lässt sich von den gespeicherten Sendern einer auswählen, der gerade Musik oder Informationen einer bestimmten Rubrik sendet. Folgende Rubriken können gewählt werden:

Gruppe Musik		Gruppe Wort	
mit der Zifferntaste 1 (7) selektierbar			
POP M	Pop-Musik	NEWS	Nachrichten
ROCK M	Rock-Musik	AFFAIRS	aktuelle Infos
		INFO	Service-Programm
mit der Zifferntaste 2 (8) selektierbar			
EASY M	Unterhaltungsmusik	SPORT	Sport
LIGHT M	leichte Klassik	EDUCATE	Bildung
		DRAMA	Hörspiel, Literatur
mit der Zifferntaste 3 (9) selektierbar			
CLASSICS	ernste Klassik	CULTURE	Kultur, Gesellschaft
OTHER M	spezielle Musik	SCIENCE	Wissenschaft
		VARIED	Unterhaltung
mit der Zifferntaste 4 (15) selektierbar			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Wetter
COUNTRY	Country-Musik	FINANCE	Wirtschaft
		CHILDREN	Kinderprogramm
mit der Zifferntaste 5 (16) selektierbar			
NATION M	Landesmusik	SOCIAL	Soziales
OLDIES	Oldies	RELIGION	Religion
		PHONE IN	Anrufsendung
mit der Zifferntaste 6 (16) selektierbar			
FOLK M	Folklore	TRAVEL	Reiseinformationen
		LEISURE	Freizeit
		DOCUMENT	Dokumentation

- 1) Mit der Taste PTY (4) die Funktion Programmtyp einschalten. Damit ist eine genauere Auswahl aus der Gruppe Musik möglich. Im Display wird eine Rubrik aus dieser Gruppe angezeigt. Zum Umschalten auf die Gruppe Wort die Taste PTY erneut drücken. Das Display zeigt eine Rubrik aus dieser Gruppe an. (Beim dritten Tastendruck ist die Funktion Programmtyp wieder ausgeschaltet.)
- 2) Durch (mehrfaches) Drücken der zugehörigen Zifferntaste die gewünschte Rubrik aus der zuvor gewählten Gruppe selektieren. Das Gerät sucht unter den gespeicherten Sendern den heraus, der zurzeit ein Programm in der gewählten Rubrik ausstrahlt. Während des Suchvorgangs ist der Ton ausgeschaltet.

Kann das Gerät keinen Sender mit der gewünschten Rubrik finden, blinkt nach einiger Zeit im Display die Meldung PTY NONE und das Gerät springt auf den zuletzt eingestellten Sender zurück.

- 3) Um die Funktion Programmtyp auszuschalten und die gespeicherten Sender wieder mit den zugehörigen Stationstasten aufrufen zu können, die Taste PTY ein- oder zweimal drücken, sodass im Display die Senderfrequenz oder der Sendername angezeigt wird.

6 Technische Daten

Blockschaltbild siehe Seite 41

CD-Spieler

- Klirrfaktor: < 0,03 %
- Störabstand: > 85 dB
- Frequenzgang: 10 – 20 000 Hz, ±1 dB
- Gleichlaufschwankungen: nicht messbar (quarzgenau)

Tuner

- Empfangsfrequenz
 - FM: 87,5 – 108 MHz
 - MW: 522 – 1620 kHz
- HF-Empfindlichkeit
 - FM: 6 dBµV
 - MW: 25 dBµV
- Störabstand
 - FM: > 60 dB
 - MW: > 50 dB
- Klirrfaktor: < 0,5 %

Allgemeine Daten

- Stromversorgung: 17 V= über den ELA-Verstärker oder über das Grundgerät
- Abmessungen (B × H × T): 195 × 40 × 215 mm
- Gewicht
 - PA-1130CD: 1,2 kg
 - PA-1130RCD: 1,3 kg

Änderungen vorbehalten.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements

- 1 Power LED
- 2 Button MODE to switch between CD reproduction and radio reception
- 3 Button BAND to select the reception bands for the radio
- 4 Button PTY to select the programme type for RDS reception
- 5 Button AF/REG for the function: alternative frequency for RDS reception
- 6 CD slot
- 7 Station button 1* or pause/start for CD operation
- 8 Station button 2* or short playing of all title beginnings for CD operation
- 9 Station button 3* or repeat of the current title for CD operation
- 10 Button RST for the reset function (actuate with a thin object):
Cancels all stored stations.* With CD operation, always the first title starts after a reset. If no CD is inserted, the unit must be switched on with the button POWER (11) after a reset.
- 11 Button POWER for switching the unit on and off
- 12 Buttons TRACK/TUNE
CD To go to the next title or to go back to the previous title; fast forward/reverse run with the button kept pressed
Radio station tuning*
To start the automatic station finding, shortly press the corresponding button. For manual station finding, keep the button < or > pressed until MANUAL is shortly displayed. Then adjust the station with the button < or > .
- 13 Button EJECT to eject the CD;
in case of model PA-1130RCD, the unit is simultaneously switched to radio reception
- 14 Display
- 15 Station button 4* or random replay for CD operation
- 16 Station buttons 5 and 6* or directory selection for CD operation
- 17 Button DISP for switching the display to various information (e.g. time*, programme type*, ID3 tags)
- 18 Volume control LEVEL

* Function only available with model PA-1130RCD

2 Safety Notes

The insertion module corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The insertion must only be installed by qualified, specialized personnel.
- The insertion is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not set the unit with the installed insertion into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the insertion, the unit, or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.The insertion or the complete unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the insertion is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or operated or not repaired in an expert way.



If the insertion is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The insertion module is suitable for installation into PA amplifiers from MONACOR with an insertion compartment and into basic units for insertions from MONACOR, e.g.:

PA-1120	PA amplifier for 5 zones
PA-1200	PA amplifier for 4 zones
PA-1200EX	basic unit for 2 insertions
PA-1204EX	basic unit for 4 insertions
PA-1240	PA amplifier for 5 zones
PA-5240	PA amplifier for 5 zones
PA-5480	PA amplifier for 5 zones
PA-6240	PA amplifier for 6 zones
PA-6480	PA amplifier for 6 zones
PA-6600	PA amplifier for 6 zones

4 Installation of the Insertion Module

WARNING



Prior to the installation of the insertion disconnect the mains plug of the amplifier or of the basic insertion unit from the mains socket. Otherwise there is an electric shock hazard.

- 1) Remove the housing cover of the amplifier or of the basic unit.
- 2) Screw off the cover for the insertion compartment on the front side of the amplifier or of the basic unit. Install the insertion and tighten it with screws.
- 3) Connect the bare three-pole line of the amplifier or of the basic unit to the pin housing of position **c** (see fig. 3). This allows to supply the insertion with 17 V $\overline{-}$ and to feed the audio signal to the amplifier.
- 4) If required, two further audio outputs are available: balanced mono output at the connection **d** unbalanced stereo output at the connection **e**

The installation is terminated for the insertion PA-1130CD. Close the amplifier or the basic unit with the housing cover.

Make the following operational steps additionally for the insertion PA-1130RCD:

- 5) Remove the cover (fig. 4) on the rear side of the amplifier or of the basic unit. Insert the supplied antenna PCB there and tighten it with screws.
- 6) Connect the line of the inserted antenna PCB to the five-pole pin housing of position **a**.
- 7) The insertion PA-1130RCD has a storage battery so that the stations also remain stored with the unit switched off. The storage battery is deactivated in the factory to prevent successive discharge before installation. To activate the battery, set the jumper **b** to position ON.

To deactivate the battery again (e. g. if stored for a longer time), set the jumper **b** to position OFF again.

- 8) Close the amplifier or the basic unit with the housing cover and connect the reception antennas to the screw connections of the antennas. Pay attention to the lettering on the amplifier or on the basic unit:

AM+GND	for medium wave antenna
FM 75 Ω	for FM antenna with 75 Ω connection cable
300 Ω	for FM antenna with 300 Ω connection cable

5 Operation

- 1) Switch on the amplifier or the basic unit with the mains switch and the insertion module with the POWER button (11). The red POWER LED (1) and the display (14) light up.
- 2) Adjust the desired volume with the volume control LEVEL (18).
- 3) To switch off, press the POWER button again.

5.1 Operation of the CD player

It is possible to play standard audio CDs on the CD player, including those you have burnt yourself (CD-R). The replay of CDs with compressed audio files (made with the current standard compression procedure) is also possible. In case of rewritable CDs (CD-RW), however, problems may occur while replaying depending on the CD type, the CD burner and the burning programme used.

5.1.1 Replaying a CD

- 1) Insert a CD with the lettering facing upwards so far into the slot (6) until it is automatically retracted. If there is already a CD in the unit, the display shows the symbol CD .

- 2) To change a CD, press the button EJECT (13). The CD is ejected.

Model PA-1130RCD switches to radio reception and retracts the CD after 10 seconds if it is not removed.

- 3) After loading, the first title starts. For standard audio CDs the display shows the title number and the time already played (min. : sec.), see fig. 2.

For CDs with compressed audio files, the file name passes through the display and, after passing through of the file name, the title number behind the letter "T". By pressing the button DISP (17) several times, information about the title of the music piece, album, artist, etc. (ID3 tags) can be displayed. If no ID3 tags are available, the display shows NO ID3.

Note: For model PA-1130RCD, by pressing the button DISP, information on the station tuned is displayed also during CD replay, see chapter 5.2.3, paragraph information. Therefore, press the button DISP so many times until the desired information is displayed.

- 4) At the end of a CD the CD player starts again with the first title (continuous replay).
- 5) To interrupt the CD replay, press the button \blacktriangleright II (7). The display shows S-PAUSE.

Press the button \blacktriangleright II again to continue the CD replay.

5.1.2 Selecting title and directory

- 1) Select the desired title with the buttons TRACK (12).

Button ►: each time the button is shortly pressed, the unit advances one title.

Button ◀: shortly pressed – the unit goes to the title beginning;

each time the button is shortly pressed, the unit reverses one title.

- 2) If CDs with compressed audio files are used and these files are assorted in different directories, the directories can be selected with the buttons D▲ and D▼ (16). The name of the selected directory passes through the display once.

After the selection of the directory always the first title of the directory starts. To select another title, use the buttons TRACK (12). With the button ► it is also possible to go from the last title of a directory to the first title of the next directory, and with the button ◀ from the first title of a directory to the last title of the previous directory.

Note: In case of CDs with several directories the titles are replayed in the following order:

1. All titles without directory
2. All titles in directories in the root directory
3. All titles in subdirectories etc.

The directories are selected and the titles are numbered according to this order as well.

5.1.3 Fast forward and reverse run

With the button ► (12) pressed the CD player advances and with the button ◀ pressed it reverses. With compressed audio files it is not possible to go beyond several titles with the forward and reverse run. At the end or beginning of a title the unit switches back to normal replay even if the button (12) is kept pressed.

5.1.4 Short replaying of the title beginnings

The beginnings of all titles of a CD can be replayed for 10 seconds respectively.

- 1) Press the button INT (8). S-INT is displayed and the title number. With compressed audio files, the file name passes through the display alternately with it. When the current title is already replayed for more than 10 seconds, the unit goes to the next title.
- 2) For replaying only the beginnings of the titles in the selected directory in case of a CD with several directories, press the button INT for more than 3 seconds when switching on the function short replaying of the title beginnings so that D-INT (directory intro) is shortly displayed.
- 3) To switch off the function, press the button INT again. S-INT or D-INT will be extinguished and the title whose beginning is currently replayed is continued. The function is deactivated by actuating the button RPT (9) or RDM (15).

5.1.5 Repeated replaying of titles

- 1) Select the title to be repeated with the button ◀ or ► (12) and then press the button RPT (9). S-RPT is displayed and the title number. With compressed audio files, the file name passes through the display alternately with it. The title is continuously repeated.
- 2) To repeat all titles in the selected directory in case of a CD with several directories, press the button RPT for more than 3 seconds when switching on the repeat function so that D-RPT (directory repeat) is shortly displayed.
- 3) To switch off the function, press the button RPT again. S-RPT or D-RPT will be extinguished. The function is also deactivated when actuating the button INT (8) or RDM (15).

5.1.6 Random replay

With the random replay the titles are not replayed in an ascending title sequence but in a sequence selected by the unit at random.

- 1) Press the button RDM (15). The unit selects the next title at random. S-RDM is displayed and the title number. With compressed audio files, the file name passes through the display alternately with it.
- 2) To replay at random only the titles in the selected directory in case of a CD with several directories, press the button RDM for more than 3 seconds when switching on the random replay so that D-RDM (directory random) is shortly displayed.
- 3) To switch off the random replay, press the button RDM again. S-RDM or D-RDM will be extinguished. The function is also deactivated by actuating the button INT (8) or RPT (15).

5.1.7 Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and also settle on the optics of the laser sampling system. If this deposit causes reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

5.2 Operation of the tuner

(model PA-1130RCD only)

As soon as a CD is inserted, the unit automatically switches to CD replay. To switch from CD replay to radio reception, press the button MODE (2). To switch back to CD replay, press the button again.

5.2.1 Station tuning and storing

The tuner is able to receive FM and medium wave stations. To allow storing of more than six stations with the six station buttons (7, 8, 9, 15, 16), the FM band has been divided into three identical subbands. In the three subbands (F 1, F 2, F 3) and in the medium wave band (MW) six stations can be stored respectively, thus a total of 18 FM and 6 medium wave stations.

- 1) Select the desired band with the button BAND (3). It is recommended to store six stations in the band F 1 first and then to switch over to the band F 2 and then to F 3.

- 2) For station tuning, use either the automatic or manual station finding:

To start the **automatic station finding**, shortly press the button (12) ▷ (forward) or ◁ (backward). The automatic station finding stops at the next station. During the station finding SEARCH is displayed. Restart the station finding so many times until the desired station is received.

For **manual station finding** keep the button ◁ or ▷ pressed until MANUAL is shortly displayed. Then the received frequency can be increased or reduced step by step with each pressing of the button (in the FM band by 50 kHz, in the medium wave band by 9 kHz). To run quickly through a great area for manual station finding, keep the button ◁ or ▷ pressed. After manual station finding the unit switches to automatic station finding again after a few seconds unless the button ◁ or ▷ has been pressed again before. AUTO is shortly displayed.

- 3) If the station has been tuned, keep the desired numerical key (7, 8, 9, 15, 16) pressed until the station number and "ch" appear on the right in the display (see fig. 1). Then the station is stored under this number in the respective subband.

5.2.2 Calling stored stations

- 1) Select the band with the button BAND (3) in which the desired station has been stored.
- 2) Select the number of the station with the corresponding numerical key (7, 8, 9, 15, 16).
- 3) Adjust the desired volume with the volume control LEVEL (18).
- 4) With a stereo programme, ST appears on the top left of the display.

5.2.3 RDS functions

If the selected station transmits RDS information (radio data system), the name of the station is displayed instead of the frequency. Some stations show additional information alternately with the station name, e.g. music title, artist.

If a station offers traffic programme, TP is displayed. If EON (enhanced other networks) is shown and a programme is received which at present does not offer a traffic programme, the tuner automatically switches to another programme of the same broadcasting station when traffic messages are transmitted there. After the traffic announcement the unit switches back to the previous programme.

Information

With the button DISP (17) the following information can be displayed:

1st pressing of button → time indication

If no time is transmitted, NO CLOCK is displayed.

As the time is not transmitted continuously, it can take a few minutes after switching on the radio until the time is available.

2nd pressing of button → indication of the band (F1, F2, F3, MW) and of the station frequency

3rd pressing of button → indication of the programme type

If no programme type is indicated by the station, PTY NONE is displayed.

4th pressing of button → station name (basic setting)

The display also switches to the basic setting 5 seconds after pressing the button the last time.

This information can also be displayed with the button DISP while replaying a CD.

Alternative frequencies

If AF is continuously displayed (not flashing), the programme is also broadcasted on alternative frequencies of neighbouring stations. Then the unit automatically changes to the station which can be received best. With the button AF/REG (5) this function can be switched off (AF will be extinguished) and switched on again.

Some stations temporarily broadcast a different programme depending on the region, e.g. regional news. For automatical switching to a station with a better reception and at the same time for switching over to the same regional programme, the regional programme mode can be switched on. Keep the button AF/REG pressed for 3 seconds until REG ON is shortly displayed. With the mode switched on, REG is displayed. To switch off the mode, keep the button AF/REG pressed again for 3 seconds until REG OFF is shortly displayed.

Programme type

With the button PTY (4) one of the stored stations can be selected which currently broadcasts music or information of a special category. The following categories can be selected:

Music Group		Word Group	
to be selected with the numerical key 1 (7)			
POP M	Pop-Music	NEWS	News
ROCK M	Rock-Music	AFFAIRS	Current affairs
		INFO	Information
to be selected with the numerical key 2 (8)			
EASY M	Easy Listening Music	SPORT	Sport
LIGHT M	Light Classical Music	EDUCATE	Education
		DRAMA	Drama
to be selected with the numerical key 3 (9)			
CLASSICS	Serious Classical Music	CULTURE	Culture
		SCIENCE	Science
OTHER M	Other Music	VARIED	Varied
to be selected with the numerical key 4 (15)			
JAZZ	Jazz Music	WEATHER	Weather
COUNTRY	Country Music	FINANCE	Finance
		CHILDREN	Children's Programmes
to be selected with the numerical key 5 (16)			
NATION M	National Music	SOCIAL	Social Affairs
OLDIES	Oldies Music	RELIGION	Religion
		PHONE IN	Phone In
to be selected with the numerical key 6 (16)			
FOLK M	Folk Music	TRAVEL	Travel
		LEISURE	Leisure
		DOCUMENT	Documentary

1) Switch on the function programme type with the button PTY (4). Thus, a more detailed selection of the music group is possible. One category of this group is displayed. To switch to the word group, press the button PTY again. The display shows a category of this group. (With the third pressing of the button, the function programme type is switched off again.)

2) By (repeated) pressing of the corresponding numerical key, select the desired section of the group chosen before. Among the stored stations, the unit searches for the station which currently broadcasts a programme in the selected category. During searching, the sound is switched off.

If the unit cannot find a station with the desired category, the message PTY NONE flashes in the display after some time, and the unit goes to the station last tuned.

3) To switch off the function programme type and to be able to call the stored stations again with the corresponding station buttons, press the button PTY once or twice so that the station frequency or the station name is displayed.

6 Specifications

Block diagram see page 41

CD player

THD: < 0.03 %

S/N ratio: > 85 dB

Frequency response: 10 – 20 000 Hz, ±1 dB

Wow and flutter: not measurable
(quartz precision)

Tuner

Received frequency

FM: 87.5 – 108 MHz

MW: 522 – 1620 kHz

RF sensitivity

FM: 6 dBµV

MW: 25 dBµV

S/N ratio

FM: > 60 dB

MW: > 50 dB

THD: < 0.5 %

General information

Power supply: 17 V $\overline{=}$ via the PA amplifier
or via the basic unit

Dimensions (W x H x D): . 195 x 40 x 215 mm

Weight

PA-1130CD: 1.2 kg

PA-1130RCD: 1.3 kg

Subject to technical modification.

F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH 1 Éléments et branchements

- 1 Témoin de fonctionnement
- 2 Touche MODE pour commuter entre lecteur CD et réception radio
- 3 Touche BAND pour commuter les plages de réception en mode radio
- 4 Touche PTY pour sélectionner le type de programme en réception RDS
- 5 Touche AF/REG pour la fonction de fréquence alternative en réception RDS
- 6 Fente d'insertion du CD
- 7 Touche de station 1* ou touche Pause/Start en mode CD
- 8 Touche station 2* ou lecture des débuts des titres en mode CD
- 9 Touche station 3* ou répétition du titre en cours en mode CD
- 10 Touche RST pour la fonction Reset (réinitialisation) [appuyez dessus avec un objet fin] : efface toutes les stations mémorisées*. En mode CD, le premier titre démarre toujours après une réinitialisation. Si aucun CD n'est inséré, l'appareil doit être rallumé avec la touche POWER (11) après une réinitialisation.
- 11 Touche POWER pour allumer et éteindre l'appareil
- 12 Touches TRACK/TUNE
CD pour aller au titre suivant ou pour revenir au titre précédent ; si la touche est maintenue enfoncée, avance et retour rapides
Radio réglage d'une station*
Pour démarrer la recherche de stations, appuyez brièvement sur la touche correspondante.
Pour un réglage manuel de stations, maintenez la touche < ou > enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement MANUAL. Réglez ensuite la station avec la touche < ou >.
- 13 Touche EJECT : éjection du CD ; sur le modèle PA-1130RCD, vous commuterez simultanément sur la réception radio
- 14 Affichage
- 15 Touche station 4* ou lecture aléatoire en mode CD
- 16 Touches station 5 et 6* ou sélection de dossiers en mode CD
- 17 Touche DISP pour commuter l'affichage sur des informations distinctes (par exemple heure*, type de programmation*, ID3 Tags)
- 18 Potentiomètre de réglage de volume

2 Conseils d'utilisation

Le module insert répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Seul un personnel habilité peut effectuer l'installation du module.
- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec le module installé et débranchez immédiatement la fiche secteur dans les cas suivants :
 1. le module, l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages.
 2. après une chute, l'appareil présente un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages sur le module ou l'appareil complet doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour nettoyer, utilisez un chiffon sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si le module est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le module est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le module peut être inséré dans des amplificateurs Public Adress MONACOR avec compartiment pour module et dans des appareils MONACOR de base adaptés pour des modules insert, par exemple :

PA-1120	ampli PA 5 zones
PA-1200	ampli PA 4 zones
PA-1200EX	appareil de base pour 2 modules
PA-1204EX	appareil de base pour 4 modules
PA-1240	ampli PA 5 zones
PA-5240	ampli PA 5 zones
PA-5480	ampli PA 5 zones
PA-6240	ampli PA 6 zones
PA-6480	ampli PA 6 zones
PA-6600	ampli PA 6 zones

* Fonction disponible uniquement sur le PA-1130RCD

4 Montage du module

AVERTISSEMENT Avant de monter le module, veiller à retirer le cordon d'alimentation de la prise secteur de l'amplificateur ou de l'appareil de base. Sinon il y a risque de décharge électrique.



- 1) Retirez le couvercle du boîtier de l'amplificateur/de l'appareil de base.
- 2) Sur la face avant de l'amplificateur/de l'appareil de base, dévissez le cache du compartiment du module. Placez ce dernier et vissez-le.
- 3) Mettez le câble lâche 3 pôles de l'amplificateur/de l'appareil de base dans le boîtier de connexion de la position **c** (schéma 3). Le module est ici alimenté avec une tension 17 V \approx et le signal audio est dirigé vers l'amplificateur.
- 4) Si besoin, deux autres sorties audio sont disponibles :
sortie mono symétrique à la connexion **d**
sortie stéréo asymétrique à la connexion **e**

L'installation pour le module PA-1130CD est ici terminée ; refermez l'amplificateur ou l'appareil de base avec le couvercle du boîtier.

Effectuez les étapes suivantes pour le PA-1130RCD :

- 5) Retirez le cache (schéma 4) de la face arrière de l'amplificateur/de l'appareil de base ; insérez la platine de l'antenne livrée et vissez.
- 6) Mettez le câble de la platine antenne installée dans le boîtier de connexion 5 pôles de la position **a**.
- 7) Le module PA-1130RCD possède une batterie de mémoire pour que les positions des stations restent enregistrées même si l'appareil est débranché. Cette batterie est désactivée à la sortie d'usine pour éviter qu'elle ne se décharge lentement jusqu'à ce qu'elle soit placée. Pour activer la batterie, mettez le cavalier **b** sur ON.
Si la batterie doit être désactivée à nouveau (par exemple en cas de stockage prolongé), mettez le cavalier **b** sur la position OFF.
- 8) Refermez le couvercle de l'amplificateur/l'appareil de base avec le couvercle puis connectez les antennes de réception aux connexions de vis antenne. Respectez les repères figurant sur l'amplificateur/l'appareil de base :

AM+GND pour antenne AM

FM 75 Ω pour antenne FM avec cordon branchement 75 Ω

300 Ω pour antenne FM avec cordon branchement 300 Ω


5 Utilisation

- 1) Allumez l'amplificateur / l'appareil de base avec l'interrupteur secteur puis le module avec la touche POWER (11). Le témoin rouge de fonctionnement (1) et l'affichage (14) s'allument.
- 2) Réglez le volume souhaité avec le potentiomètre LEVEL (18).
- 3) Pour éteindre, appuyez une nouvelle fois sur la touche POWER.

5.1 Utilisation du lecteur CD



Sur le lecteur CD, des CDs audio standards peuvent être lus, ainsi que des CD gravés (CD-R). La lecture de CDs avec données audio compressées (créés avec les processus de compressions actuellement en vigueur) est également possible. Sur des CDs gravés réinscriptibles (CD-RW), il peut y avoir des problèmes selon le type de CD, le graveur et le logiciel de gravure utilisés.

5.1.1 Lecture de CD

- 1) Glissez un CD, inscription vers le dessus, dans la fente (6) jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré. Si un CD est déjà présent, le symbole  s'affiche.
- 2) Pour changer un CD, enfoncez la touche EJECT (13) ; le CD sort.
Le modèle PA-1130RCD commute sur la réception radio et avale le CD après 10 secondes environ s'il n'est pas retiré.
- 3) Après la reconnaissance du CD, le premier titre démarre. Pour des CDs audio standards, l'affichage indique le numéro du titre et la durée déjà lue (min. : sec.), voir schéma 2.

Pour des CDs avec données audio compressées, le nom du fichier défile sur l'affichage, puis derrière la lettre "T", le numéro du titre. Par plusieurs pressions sur la touche DSIP (17), les informations sur le titre du morceau de musique, de l'album, l'interprète etc sont indiquées (ID3 Tags). S'il n'y a pas de ID3 Tags, l'affichage indique NO ID3.

Remarque : sur le modèle PA-1130RCD, s'affichent également les informations sur la station réglée en appuyant sur la touche DISP même en mode lecture CD, voir chapitre 5.2.3, paragraphe Informations. Activez la touche DISP autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'information souhaitée apparaisse sur l'affichage.

- 4) A la fin d'un CD, le lecteur CD redémarre avec le premier titre (lecture continue).
- 5) Pour interrompre la lecture CD, appuyez sur la touche  (7). S-PAUSE est visible sur l'affichage.
Par une nouvelle pression sur la touche , la lecture CD se poursuit.

F**B****CH**

5.1.2 Sélection des titres et dossiers

- 1) Avec les touches TRACK (12), sélectionnez le titre souhaité :
 touche ► : à chaque pression, l'appareil saute au titre suivant
 touche ◀ : brièvement enfoncée : l'appareil revient au début du titre ; à chaque nouvelle pression, le lecteur recule toujours d'un titre.
- 2) Si sur des CDs avec données audio compressées, les données sont listées dans des dossiers différents (répertoires de données), les dossiers peuvent être sélectionnés avec les touches D▲ et D▼ (16). Le nom du dossier sélectionné défile une fois sur l'affichage.

Une fois le dossier sélectionné, le premier titre du dossier démarre toujours. Pour sélectionner un autre titre, utilisez les touches TRACK (12). Avec la touche ►, on peut sauter du dernier titre d'un dossier au premier titre du dossier suivant et avec la touche ◀, du premier titre d'un dossier au dernier titre du dossier précédent.

Remarque : sur des CDs avec plusieurs dossiers, les titres sont lus dans l'ordre suivant :

1. tous les titres sans dossier
 2. tous les titres dans les dossiers du répertoire principal
 3. tous les titres dans les sous-répertoires etc.
- Les répertoires sélectionnés et les titres sont également numérotés selon cet ordre.

5.1.3 Avance et retour rapides

Si vous maintenez la touche ► (12) enfoncée, le lecteur CD avance, si vous maintenez la touche ◀ enfoncée, il recule. Pour des données audio compressées, on ne peut pas aller sur plusieurs titres avec l'avance et le retour rapide. A la fin ou au début du titre, l'appareil revient à la lecture normale même si la touche (12) est maintenue enfoncée.

5.1.4 Lecture des intros des titres

Il est possible d'écouter les intros de tous les titres du CD pendant 10 secondes respectivement.

- 1) Enfonchez la touche INT (8), l'affichage indique S-INT et le numéro du titre. Pour des données audio compressées, le nom du fichier défile sur l'affichage en alternance. Si le titre actuellement en cours a été lu plus de 10 secondes, l'appareil passe au titre suivant.
- 2) Si sur un CD avec plusieurs dossiers seuls les débuts des titres dans le dossier sélectionné doivent être lus, appuyez sur la touche INT plus de trois secondes lorsque vous activez la fonction de la lecture des intros des titres, de telle sorte que sur l'affichage D-INT (directory intro) s'affiche brièvement.
- 3) Pour déconnecter la fonction, enfonchez une nouvelle fois la touche INT ; S-INT ou D-INT n'est plus visible, la lecture du titre en cours se poursuit. La fonction est déconnectée lorsque les touches RPT (9) ou RDM (15) sont activées.

5.1.5 Répétition d'un titre

- 1) Sélectionnez le titre à répéter avec la touche ◀ ou ► (12) et appuyez sur la touche RPT (9). Sur l'affichage, S-RPT et le numéro du titre sont visibles. Pour des données audio compressées, le nom du fichier défile sur l'affichage en alternance. Le titre est répété en boucle.
- 2) Si sur un CD avec plusieurs dossiers, tous les titres dans le dossier sélectionné doivent être répétés, appuyez sur la touche RPT plus de trois secondes lorsque vous activez la fonction de répétition, de telle sorte que sur l'affichage D-RPT (directory repeat) s'affiche brièvement.
- 3) Pour déconnecter cette fonction, enfonchez une nouvelle fois la touche RPT, S-RPT ou D-RPT n'est plus visible sur l'affichage ; la fonction est également déconnectée en activant les touches INT (8) ou RDM (15).

5.1.6 Lecture aléatoire

Lors de la lecture aléatoire, les titres ne sont pas lus dans l'ordre d'enregistrement mais dans un ordre arbitraire sélectionné par l'appareil.

- 1) Enfonchez la touche RDM (15). L'appareil sélectionne de manière arbitraire le titre suivant. Sur l'affichage, S-RDM et le numéro du titre sont visibles. Pour des données audio compressées, le nom du fichier défile sur l'affichage en alternance.
- 2) Si sur un CD avec plusieurs dossiers, seuls les titres dans le dossier sélectionné doivent être lus dans un ordre aléatoire, appuyez sur la touche RDM plus de trois secondes lorsque vous activez la fonction de reproduction aléatoire, de telle sorte que sur l'affichage D-RDM (directory random) s'affiche brièvement.
- 3) Pour déconnecter cette fonction, enfonchez une nouvelle fois la touche RDM, S-RDM ou D-RDM n'est plus visible sur l'affichage ; la fonction est également déconnectée en activant les touches INT (8) ou RPT (15).

5.1.7 Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du lecteur et se déposent sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son, donc, le nettoyage du lecteur doit être confié à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

5.2 Utilisation du tuner

(uniquement sur le modèle PA-1130RCD)

Dès qu'un CD est inséré, l'appareil passe automatiquement en mode Lecture CD. Pour passer de lecture CD à la réception radio, enfoncez la touche MODE (2). Pour revenir à la lecture CD, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

5.2.1 Réglage et mémorisation de la station

Avec le tuner, vous pouvez recevoir des stations FM et AM. Pour pouvoir recevoir plus de six stations avec les 6 touches (7, 8, 9, 15, 16), la plage FM est divisée en trois sous-plages identiques. Dans les trois sous-plages (F 1, F 2, F 3), et la plage AM (MW), six stations peuvent respectivement être mémorisées, soit un total de 18 stations FM et 6 stations AM.

- 1) Avec la touche BAND (3), sélectionnez la plage souhaitée ; il est recommandé de mémoriser les 6 stations dans la plage FM 1, puis passez dans la plage FM 2 puis FM 3.
- 2) Vous avez le choix entre une recherche automatique ou manuelle des stations pour trouver une station :

Démarrez la **recherche de stations** par une brève pression sur la touche (12) ▷ (avant) ou ◁ (arrière). La recherche automatique s'arrête dès que la station suivante est trouvée. Pendant la recherche, l'affichage indique SEARCH. Refaites la recherche jusqu'à ce que la station souhaitée soit reçue.

Pour une **recherche manuelle** des stations, maintenez la touche ◁ ou ▷ enfoncée jusqu'à ce que MANUAL soit visible brièvement sur l'affichage. La fréquence de réception peut être augmentée ou diminuée par palier à chaque pression sur la touche (dans la plage FM de 50 kHz, dans la plage AM de 9 kHz). Pour faire défiler rapidement manuellement une plage plus grande, maintenez la touche ◁ ou ▷ enfoncée. Après le réglage manuel, l'appareil commute après quelques secondes, à nouveau sur la recherche automatique si la touche ◁ ou ▷ n'a auparavant pas été enfoncée. L'affichage indique brièvement AUTO.

- 3) Lorsque la station est trouvée, maintenez la touche numérique souhaitée (7, 8, 9, 15, 16) enfoncée jusqu'à ce que sur l'affichage à droite, le numéro de la station et "ch" soient visibles (schéma 1). La station est alors mémorisée sous ce numéro dans la sous-plage correspondante.

5.2.2 Appel des stations mémorisées

- 1) Avec la touche BAND (3), sélectionnez la plage dans laquelle se trouve la station souhaitée.
- 2) Sélectionnez le numéro de la station avec la touche numérique correspondante (7, 8, 9, 15, 16).
- 3) Réglez ensuite le volume avec le potentiomètre LEVEL (18).
- 4) Pour une émission stéréo, ST s'affiche en haut à gauche sur l'affichage.

5.2.3 Fonctions RDS

Si la station sélectionnée émet des informations RDS (radio data system), sur l'affichage le nom de la station s'affiche à la place de la fréquence. Certaines stations donnent des informations supplémentaires, par exemple titre, interprète, en alternance avec le nom de la station.

Si une station propose des informations trafic, TP (trafic program) s'affiche. Si EON (enhanced other networks) s'affiche et si un programme qui ne propose pas d'information trafic à cet instant, est reçu, le tuner commute automatiquement sur un autre programme de la même station où des informations trafic sont données. Après l'annonce de trafic, l'appareil revient au programme précédent.

Informations

Avec la touche DISP (17), on peut afficher les informations suivantes :

1. pression → affichage de l'heure
si aucune heure n'est émise, l'affichage indique NO CLOCK. Parce que l'heure n'est pas émise en continu, cela peut prendre plusieurs minutes après l'allumage de la radio jusqu'à ce que l'heure soit disponible.
2. pression → affichage de la plage (F 1, F 2, F 3, MW) et la fréquence d'émission
3. pression → affichage du type de programme
Si aucun type de programme n'est donné par la station, l'affichage indique PTY NONE.
4. pression → nom de la station (réglage de base)
L'affichage revient également sur le réglage de base 5 secondes après la dernière pression sur la touche.

Cette information peut également s'afficher pendant la lecture d'un CD avec la touche DSIP.

Fréquences alternatives

Si sur l'affichage, AF est visible en continu (non clignotant), le programme est diffusé sur des fréquences alternatives de stations voisines. L'appareil change automatiquement sur la station à la meilleure réception. Avec la touche AF/REG (5), cette fonction peut être déconnectée (AF s'éteint) et rallumée.

Certaines stations émettent, selon les régions, des programmes différents, par exemple des informations régionales. Pour une commutation automatique sur une station avec une meilleure réception et à la fois pour commuter sur le même programme régional, le mode Programme régional peut être activé : maintenez la touche AF/REG enfoncée 3 secondes jusqu'à ce que REG ON soit visible brièvement sur l'affichage. Lorsque le mode est activé, REG est visible sur l'affichage. Pour désactiver le mode, maintenez à nouveau la touche AF/REG enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement REG OFF.

Type de programme

Avec la touche PTY (4), on peut sélectionner une des stations mémorisées qui envoient de la musique ou des informations sur une rubrique donnée. On peut sélectionner les rubriques suivantes :

groupe musique		groupe mot	
sélectionnable avec la touche numérique 1 (7)			
POP M	pop	NEWS	informations
ROCK M	rock	AFFAIRS	magazine
		INFO	info-service
sélectionnable avec la touche numérique 2 (8)			
EASY M	chansons	SPORT	sport
LIGHT M	classique léger	EDUCATE	éducation
		DRAMA	dramatique
sélectionnable avec la touche numérique 3 (9)			
CLASSICS	musique classique	CULTURE	culture
OTHER M	autre musique	SCIENCE	sciences
		VARIED	divertissement
sélectionnable avec la touche numérique 4 (15)			
JAZZ	musique de jazz	WEATHER	météo
COUNTRY	musique de country	FINANCE	économie et finances
		CHILDREN	programmes pour enfants
sélectionnable avec la touche numérique 5 (16)			
NATION M	chansons du pays	SOCIAL	société
OLDIES	musique rétro	RELIGION	religion
		PHONE IN	ligne ouverte et interactivité
sélectionnable avec la touche numérique 6 (16)			
FOLK M	musique folklorique	TRAVEL	voyages
		LEISURE	loisirs
		DOCUMENT	documentaire

- 1) Avec la touche PRY (4), allumez la fonction de type de programme. Une sélection plus précise du groupe musique est ainsi possible. Sur l'affichage, une rubrique de ce groupe est affichée. Pour commuter sur le groupe mot, enfoncez une nouvelle fois la touche PTY. L'affichage indique une rubrique de ce groupe. (Par une troisième pression, la fonction est désactivée).
- 2) Par une pression (plusieurs pressions) sur la touche numérique correspondante, sélectionnez la rubrique du groupe précédemment sélectionné. L'appareil recherche parmi les stations mémorisées celle qui diffuse un programme dans la caté-

gorie choisie. Pendant la recherche, le son est coupé.

Si l'appareil ne peut trouver aucune station avec la rubrique souhaitée, le message PTY NONE clignote sur l'affichage après quelque temps et l'appareil revient à la dernière station réglée.

- 3) Pour désactiver la fonction de type de programme, et pouvoir appeler les stations mémorisées avec les touches de stations correspondantes, appuyez une ou deux fois sur la touche PTY de telle sorte que sur l'affichage, la fréquence de la station ou le nom de la station soit affiché.

6 Caractéristiques techniques

schéma technique voir page 41

Lecteur CD

Taux de distorsion : < 0,03 %

Rapport signal/bruit : > 85 dB

Bande passante : 10 – 20 000 Hz, ±1 dB

Pleurage et scintillement : non mesurable
(précision quartz)

Tuner

Fréquence de réception

FM : 87,5 – 108 MHz

MW : 522 – 1620 kHz

Sensibilité HF

FM : 6 dB μ V

MW : 25 dB μ V

Rapport signal/bruit

FM : > 60 dB

MW : > 50 dB

Taux de distorsion : < 0,5 %

Généralités

Alimentation : 17 V \equiv via l'amplificateur
Public Adress ou l'appareil de base

Dimensions (L x H x P) : . 195 x 40 x 215 mm

Poids

PA-1130CD : 1,2 kg

PA-1130RCD : 1,3 kg

Tout droit de modification réservé.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Elementi di comando

- 1 Spia di funzionamento
- 2 Tasto MODE per cambiare fra riproduzione CD e ricezione radio
- 3 Tasto BAND per cambiare il campo di ricezione con funzionamento radio
- 4 Tasto PTY per scegliere il tipo di programma in caso di ricezione RDS
- 5 Tasto AF/REG per la funzione frequenza alternativa in caso di ricezione RDS
- 6 Fessura per l'introduzione del CD
- 7 Tasto stazione 1* oppure, con funzionamento CD Pausa/Start
- 8 Tasto stazione 2* oppure, con funzionamento CD riproduzione dell'inizio di tutti i titoli
- 9 Tasto stazione 3* oppure, con funzionamento CD riproduzione del titolo attuale
- 10 Tasto RST per la funzione reset (azionarlo con un oggetto sottile):
Cancella tutte le stazioni memorizzate.* Con funzionamento CD, dopo un reset riparte il primo titolo. Se non è inserito nessun CD, dopo un reset occorre riaccendere l'apparecchio con il tasto POWER (11).
- 11 Tasto POWER per accendere e spegnere l'apparecchio
- 12 Tasti TRACK/TUNE
CD: Per saltare al titolo successivo oppure per ritornare al titolo precedente; con il tasto premuto, avanzamento o ritorno veloce
Radio: per impostare una stazione radio*
Per avviare la ricerca automatica, premere brevemente il relativo tasto.
Per l'impostazione manuale delle stazioni radio, tener premuto il tasto < o > finché il display non segnali brevemente MANUAL. Quindi impostare la stazione radio con il tasto < o >.
- 13 Tasto EJECT per espellere il CD; nel modello PA-1130RCD si passa direttamente alla ricezione radio
- 14 Display
- 15 Tasto stazione 4* oppure, con funzionamento CD riproduzione in ordine casuale
- 16 Tasti stazione 5 e 6* oppure, con funzionamento CD scelta di una cartella
- 17 Tasto DISP per visualizzare sul display varie informazioni (p. es. ora*, tipo di programma*, tag ID3)
- 18 Regolatore volume LEVEL

* La funzione è disponibile solo nel modello PA-1130RCD

2 Avvertenze di sicurezza

Il modulo inserito è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- L'inserito dev'essere montato solo da una persona qualificata.
- Usare l'inserito solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio con l'inserito montato e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio, l'inserito o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione consegnare l'inserito o l'intero apparecchio in ogni caso ad una officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'inserito, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'inserito definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'inserito è adatto per il montaggio in amplificatori PA della MONACOR con relativo vano e in apparecchi base della MONACOR per inserti, per esempio:

PA-1120	amplificatore PA per 5 zone
PA-1200	amplificatore PA per 4 zone
PA-1200EX	apparecchio base per 2 inserti
PA-1204EX	apparecchio base per 4 inserti
PA-1240	amplificatore PA per 5 zone
PA-5240	amplificatore PA per 5 zone
PA-5480	amplificatore PA per 5 zone
PA-6240	amplificatore PA per 6 zone
PA-6480	amplificatore PA per 6 zone
PA-6600	amplificatore PA per 6 zone



4 Montaggio del modulo inserito

AVVERTIMENTO Prima del montaggio dell'inserito staccare la spina rete dell'amplificatore o dell'apparecchio base. Altrimenti sussiste il pericolo di una scarica elettrica.



- 1) Togliere il coperchio dell'amplificatore o dell'apparecchio base.
- 2) Dal lato frontale dell'amplificatore o dell'apparecchio base svitare la mascherina che copre il vano per l'inserito. Inserire l'inserito e avvitarlo.
- 3) Inserire il cavetto libero a 3 poli dell'amplificatore o dell'apparecchio base nel connettore di posizione **c** (vedi fig. 3). Così, l'inserito viene alimentato con 17 V \dots , e il segnale audio viene inoltrato all'amplificatore.
- 4) Se necessario, sono disponibili altre due uscite audio:
 - uscita mono simmetrica al contatto **d**
 - uscita stereo asimmetrica al contatto **e**

Per l'inserito PA-1130CD, il montaggio è così terminato. Richiudere l'amplificatore o l'apparecchio base con il coperchio.

Eseguire i seguenti passi supplementari con l'inserito PA-1130RCD:

- 5) Togliere la mascherina (fig. 4) dal lato posteriore dell'amplificatore o dell'apparecchio base. Inserire la scheda di collegamento dell'antenna in dotazione e avvitarla.
- 6) Inserire il cavetto della scheda di collegamento dell'antenna nel connettore a 5 poli di posizione **a**.
- 7) L'inserito PA-1130RCD è equipaggiato con una batteria di memoria per poter tener in memoria le stazioni radio anche con l'apparecchio spento. Tale batteria è disattivata alla consegna dell'apparecchio per evitare che lentamente si scarichi prima del montaggio. Per attivare la batteria, mettere il ponticello **b** in posizione ON.

Per disattivare nuovamente la batteria (p. es. in caso di un magazzinaggio prolungato), mettere il ponticello **b** in posizione OFF.

- 8) Richiudere l'amplificatore o l'apparecchio base con il coperchio e collegare le antenne di ricezione con i morsetti a vite per antenne rispettando le scritte applicate sull'amplificatore o sull'apparecchio base:
 - AM+GND per antenna di onde medie
 - FM 75 Ω per antenna FM con cavo di collegamento di 75 Ω
 - 300 Ω per antenna FM con cavo di collegamento di 300 Ω


5 Funzionamento

- 1) Accendere l'amplificatore o l'apparecchio base con l'interruttore di rete e il modulo inserito con il tasto POWER (11). Si accendono la spia rossa di funzionamento (1) e il display (14).
- 2) Con il regolatore volume LEVEL (18) impostare il volume desiderato.
- 3) Per spegnere azionare nuovamente il tasto POWER.

5.1 Funzionamento del lettore CD


Con il lettore CD si possono riprodurre CD audio standard, ma anche CD masterizzati in proprio (CD-R). È possibile anche la riproduzione di CD con file audio compressi (prodotti con i più attuali sistemi di compressione). Con i CD riscrivibili (CD-RW), a seconda del tipo di CD, del masterizzatore usato e del programma di masterizzazione si possono avere dei problemi durante la riproduzione.


5.1.1 Riproduzione di un CD

- 1) Inserire un CD con la scritta rivolta in alto nell'apposita fessura (6) finché non venga ritirato automaticamente. Se nell'apparecchio si trova già un CD, il display indica il simbolo .
- 2) Per cambiare il CD premere il tasto EJECT (13). Il CD esce.
 - Il modello PA-1130RCD passa alla ricezione radio e ritira il CD dopo 10 secondi circa se non viene prelevato.
- 3) Dopo la carica, si avvia il primo titolo. Nel caso di CD audio standard, il display indica il numero del titolo e il tempo già trascorso (min. : sec.), vedi fig. 2.

Nel caso di CD con file audio compressi, il nome dei file scorre attraverso il display, e alla fine, dietro alla lettera "T" viene indicato, sempre scorrendo, il numero del titolo. Premendo più volte il tasto DISP (17), si possono visualizzare sul display informazioni circa il titolo del brano, dell'album, dell'interprete ecc. (tag ID3). Se non sono presenti dei tag ID3, il display segnala NO ID3.

Nota: Nel modello PA-1130RCD, premendo il tasto DISP, anche durante la riproduzione di un CD sono visualizzate delle informazioni sulla stazione radio impostata, vedi capitolo 5.2.3, paragrafo Informazioni. Perciò azionare il tasto DISP tante volte finché sul display appare l'informazione desiderata.

- 4) Alla fine di un CD, il lettore CD riparte con il primo titolo (riproduzione senza fine).
- 5) Per interrompere la riproduzione di un CD, premere il tasto  (7). Sul display si vede l'indicazione S-PAUSE.

Premendo un'altra volta il tasto , la riproduzione del CD prosegue.

5.1.2 Selezionare titoli e cartelle

- 1) Con i tasti TRACK (12) selezionare il titolo desiderato.

Tasto ►: con ogni tocco, l'apparecchio salta un titolo in avanti.

Tasto ◀: premuto brevemente – l'apparecchio salta all'inizio del titolo;

con ogni ulteriore tocco, si salta indietro di un titolo.

- 2) Se nel caso di CD con file audio compressi, i file sono disposti in differenti cartelle, le cartelle possono essere selezionate con i tasti D▲ e D▼ (16). Il nome della cartella selezionata scorre una volta attraverso il display.

Dopo la selezione della cartella si avvia sempre il primo titolo della cartella. Per scegliere un altro titolo usare i tasti TRACK (12). Con il tasto ► è possibile anche saltare dall'ultimo titolo di una cartella al primo titolo della cartella successiva, e con il tasto ◀ dal primo titolo di una cartella all'ultimo titolo della cartella precedente.

Nota: Nel caso di CD con più cartelle, i titoli vengono riprodotti nel seguente ordine:

1. tutti i titoli senza cartella
2. tutti i titoli nelle cartelle del livello principale
3. tutti i titoli in sottocartelle ecc.

La selezione delle cartelle e la numerazione dei titoli avviene pure nello stesso ordine.

5.1.3 Avanzamento e ritorno veloce

Con il tasto ► (12) tenuto premuto, il lettore CD scorre in avanti e con il tasto ◀ tenuto premuto scorre all'indietro. Nel caso di file audio compressi, con l'avanzamento e ritorno veloce non si può passare attraverso più titoli. Alla fine o all'inizio di un titolo, l'apparecchio passa alla riproduzione normale anche se il tasto (12) viene tenuto premuto.

5.1.4 Riproduzione breve degli inizi dei titoli

Di tutti i titoli di un CD si possono riprodurre gli inizi per 10 secondi.

- 1) Premere il tasto INT (8). Sul display si vede S-INT e il numero del titolo. Con i file audio compressi, in alternanza viene indicato il nome del file che scorre attraverso il display. Se il titolo attuale viene riprodotto per oltre 10 secondi, l'apparecchio salta al titolo successivo.
- 2) Se con un CD con più cartelle, si deve riprodurre l'inizio solo dei titoli della cartella selezionata, premere, mentre si attiva la funzione di riproduzione degli inizi, il tasto INT per più di 3 secondi, in modo che sul display si vede brevemente D-INT (directory intro).
- 3) Per disattivare la funzione, premere di nuovo il tasto INT. L'indicazione S-INT o D-INT si spegne e prosegue la riproduzione del titolo iniziato. La fun-

zione viene disattivata anche azionando il tasto RPT (9) o RDM (15).

1

5.1.5 Riproduzione ripetuta di titoli

- 1) Selezionare con il tasto ◀ o ► (12) il titolo da ripetere e quindi premere il tasto RPT (9). Sul display si legge l'indicazione S-RPT e il numero del titolo. Nei file audio compressi, in alternanza si legge il nome del file che scorre attraverso il display. Il titolo viene ripetuto senza fine.
- 2) Se con un CD con più cartelle si vogliono ripetere tutti i titoli nella cartella selezionata, premere, mentre si attiva la funzione di riproduzione ripetuta, il tasto RPT per più di 3 secondi, in modo che sul display si vede brevemente D-RPT (directory repeat).
- 3) Per disattivare la funzione, premere di nuovo il tasto RPT. L'indicazione S-RPT o D-RPT si spegne. La funzione viene disattivata anche azionando il tasto INT (8) o RDM (15).

5.1.6 Riproduzione in ordine casuale

Durante la riproduzione in ordine casuale, i titoli non vengono riprodotti in ordine crescente dei titoli, bensì in un ordine scelto a caso da parte dell'apparecchio.

- 1) Premere il tasto RDM (15). L'apparecchio sceglie a caso il titolo successivo. Sul display si vede l'indicazione S-RDM e il numero del titolo. Nei file audio compressi, in alternanza viene visualizzato scorrendo il nome del file.
- 2) Se con un CD con più cartelle si vogliono riprodurre solo i titoli della cartella selezionata, premere, mentre si attiva la funzione di riproduzione casuale, il tasto RDM per più di 3 secondi, in modo che sul display si vede brevemente D-RDM (directory random).
- 3) Per disattivare la funzione di riproduzione casuale, premere di nuovo il tasto RDM. L'indicazione S-RDM o D-RDM si spegne. La funzione viene disattivata anche azionando il tasto INT (8) o RPT (15).

5.1.7 Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e la polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se questo deposito di sporco dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

5.2 Funzionamento del tuner

(solo modello PA-1130RCD)

Non appena si introduce un CD, l'apparecchio passa alla riproduzione del CD. Per passare dalla riproduzione CD alla ricezione radio, azionare il tasto MODE (2). Per ritornare alla riproduzione CD premere nuovamente il tasto.

5.2.1 Impostare e memorizzare le stazioni radio

Con il tuner si possono ricevere stazioni di modulazione di frequenza e di onde medie. Per poter memorizzare più di sei stazioni con i sei tasti disponibili (7, 8, 9, 15, 16), il settore FM è suddiviso in tre gruppi identici (F 1, F 2, F 3), e nel settore delle onde medie (MW) si possono memorizzare fino a 6 stazioni per un totale di 18 stazioni FM e 6 stazioni di onde medie.

- 1) Con il tasto BAND (3) selezionare il campo desiderato. È conveniente memorizzare dapprima sei stazioni del gruppo F 1, quindi passare al gruppo F 2 e dopo a F 3.
- 2) La stazione può essere trovata con la ricerca stazione automatica oppure manualmente:

Per attivare la **ricerca stazione** premere brevemente i tasti (12) ▷ (avanti) o ◁ (indietro). Il tuner si sposta sulla stazione più vicina. Durante la ricerca, il display indica SEARCH. Se necessario riavviare la ricerca automatica finché si riceve la stazione desiderata.

Per la **sintonizzazione manuale** tenere premuto il tasto ◁ o ▷ finché non si vede la scritta MANUAL. Dopodiché, la frequenza di ricezione può essere aumentata o abbassata a passi con ogni pressione del tasto (in FM di 50 kHz, nelle onde medie di 9 kHz). Per scorrere velocemente un grande settore nella sintonizzazione manuale, tener premuto il tasto ◁ o ▷ Dopo la sintonizzazione manuale, l'apparecchio passa, dopo alcuni secondi, nuovamente alla ricerca automatica se prima non si preme nuovamente il tasto ◁ o ▷. Il display segnala brevemente AUTO.

- 3) Dopo aver sintonizzato la stazione premere il tasto numerico (7, 8, 9, 15, 16) prescelto finché il display indica a destra il numero della stazione e l'indicazione "ch" (vedi fig. 1). A questo punto la stazione è memorizzata con tale numero nel rispettivo gruppo.

5.2.2 Chiamare una stazione memorizzata

- 1) Selezionare con il tasto BAND (3) la banda di frequenza in cui si trova la stazione memorizzata.
- 2) Scegliere il numero della stazione con il relativo tasto numerico (7, 8, 9, 15, 16).
- 3) Impostare il volume desiderato con il regolatore LEVEL (18).
- 4) Nel caso di una trasmissione stereo, in alto a sinistra sul display si vede ST.

5.2.3 Funzioni RDS

Se la stazione prescelta trasmette delle informazioni RDS (radio data system), sul display viene visualizzato il nome della stazione al posto della frequenza. Alcune stazioni, alternando con il nome della stazione, offrono altre informazioni, p. es. titolo del brano musicale, interprete.

Se una stazione offre anche informazioni sul traffico stradale, sul display si vede l'indicazione TP (traffic program). Se si vede EON (enhanced other networks) e se si sta ricevendo un programma che attualmente non offre informazioni sulla situazione stradale, il tuner passa automaticamente ad un altro programma della stessa stazione se tale programma offre delle informazioni sul traffico. Dopo l'informazione sul traffico, l'apparecchio ritorna al programma precedente.

Informazioni

Con il tasto DISP (17) si possono visualizzare le seguenti informazioni:

1. pressione del tasto → indicazione dell'ora
Se non viene trasmessa l'ora, il display indica NO CLOCK. Dato che l'ora non viene trasmessa continuamente, è possibile che dopo l'accensione della radio passino alcuni minuti prima che sia disponibile l'indicazione dell'ora.
2. pressione del tasto → indicazione del campo (F1, F2, F3, MW) e della frequenza
3. pressione del tasto → indicazione del tipo di programma
Se la stazione non indica il tipo di programma, il display indica PTY NONE.
4. pressione del tasto → nome della stazione (impostazione base)
Il display, passati 5 secondi dall'ultima pressione di un tasto, ritorna all'impostazione base.

Con il tasto DISP, queste informazioni possono essere visualizzate anche durante la riproduzione di un CD.

Frequenze alternative

Se sul display si vede continuamente AF (non lampeggiando), il programma viene trasmesso anche su frequenze di stazioni vicine. Allora, l'apparecchio passa automaticamente alla stazione che si riceve meglio. Con il tasto AF/REG (5) è possibile disattivare la funzione (AF si spegne) e riattivarla.

Alcune stazioni trasmettono delle volte dei programmi differenti secondo la regione, p. es. delle informazioni regionali. Per far sì che con il cambio automatico su una stazione che si riceve meglio sia mantenuto lo stesso programma regionale, si può attivare la modalità di programma regionale: tener premuto il tasto AF/REG per 3 sec. finché il display segnala brevemente REG ON. Se la modalità è attivata, sul display si vede l'indicazione REG. Per disattivare la modalità, tener premuto un'altra volta il tasto AF/REG per 3 sec. finché il display segnala brevemente REG OFF.

Tipo di programma

Con il tasto PTY (4), fra le stazioni memorizzate si può scegliere una che sta trasmettendo musica o informazioni di una determinata rubrica. Si possono scegliere le seguenti rubriche:

Gruppo musica		Gruppo parola	
da selezionare con il tasto numerico 1 (7)			
POP M	Musica pop	NEWS	Ultime notizie
ROCK M	Musica rock	AFFAIRS	Attualità, magazine
		INFO	Informazioni
da selezionare con il tasto numerico 2 (8)			
EASY M	Musica leggera	SPORT	Notizie sportive
LIGHT M	Musica classica leggera	EDUCATE	Programmi educativi
		DRAMA	Commedia e teatro
da selezionare con il tasto numerico 3 (9)			
CLASSICS	Musica classica	CULTURE	Programmi culturali
OTHER M	Altri generi di musica	SCIENCE	Programmi scientifici
		VARIED	Generi vari
da selezionare con il tasto numerico 4 (15)			
JAZZ	Musica jazz	WEATHER	Previsioni del tempo
COUNTRY	Musica country	FINANCE	Economia e finanza
		CHILDREN	Programma per ragazzi
da selezionare con il tasto numerico 5 (16)			
NATION M	Musica italiana	SOCIAL	Programmi sociali
OLDIES	Vecchi successi	RELIGION	Programmi religiosi
		PHONE IN	Forum, opinioni
da selezionare con il tasto numerico 6 (16)			
FOLK M	Musica popolare	TRAVEL	Viaggi
		LEISURE	Svago
		DOCUMENT	Documentari

- 1) Con il tasto PTY (4) attivare la funzione tipo di programma. In questo modo è possibile una selezione più precisa nel gruppo musica. Il display indica una rubrica di questo gruppo. Per passare al gruppo parola, premere di nuovo il tasto PTY. Il display indica una rubrica di quel gruppo (con la terza pressione del tasto, la funzione tipo di programma è nuovamente disattivata.)
- 2) Premendo (più volte) il relativo tasto numerico, si seleziona la rubrica richiesta dal gruppo scelto precedentemente. L'apparecchio sceglie fra le stazioni memorizzate quella che sta trasmettendo un programma nella rubrica scelta. Durante la ricerca, l'audio è disattivato.

Se l'apparecchio non riesce a trovare nessuna stazione con la rubrica desiderata, dopo un po' di tempo sul display lampeggia il messaggio PTY NONE e l'apparecchio torna alla stazione impostata per ultima.

- 3) Per disattivare la funzione tipo di programma e per poter chiamare le stazioni memorizzate con i relativi tasti stazione, premere il tasto PTY una o due volte, in modo che sul display si veda la frequenza o il nome della stazione.

6 Dati tecnici

Schema a blocchi vedi pagina 41

Letttore CD

Fattore di distorsione: ... < 0,03 %

Rapporto S/R: ... > 85 dB

Gamma di frequenze: ... 10–20 000 Hz, ±1 dB

Wow and flutter: ... non misurabile
(precisione del quarzo)

Tuner

Frequenza di ricezione

FM: ... 87,5–108 MHz

OM: ... 522–1620 kHz

Sensibilità HF

FM: ... 6 dB μ V

OM: ... 25 dB μ V

Rapporto S/R

FM: ... > 60 dB

OM: ... > 50 dB

Fattore di distorsione: ... < 0,5 %

Dati generici

Alimentazione: ... 17 V \approx tramite amplificatore PA o apparecchio base

Dimensioni (l x h x p): ... 195 x 40 x 215 mm

Peso

PA-1130CD: ... 1,2 kg

PA-1130RCD: ... 1,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

NL **B** **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.**

1 Overzicht van bedieningselementen

- 1 POWER-LED
- 2 Toets MODUS voor het wisselen tussen cd-weergave en radio-ontvangst
- 3 Toets BAND voor het wisselen van de ontvangstbereiken bij radiogebruik
- 4 Toets PTY voor het selecteren van het programmatype bij RDS-ontvangst
- 5 Toets AF/REG voor de functie alternatieve frequentie bij RDS-ontvangst
- 6 CD-invoersleuf
- 7 Stationtoets 1* of bij gebruik van de cd-speler Pause/Start
- 8 Stationtoets 2* of bij gebruik van de cd-speler Alle tracks kort voorbeluisteren
- 9 Stationtoets 3* of bij gebruik van de cd-speler Herhaling van de geselecteerde track
- 10 Toets RST voor de resetfunctie (te bedienen met een dun voorwerp):
Wist alle opgeslagen zenders.* Bij gebruik van de cd-speler start na het resetten opnieuw de eerste track. Als er geen cd is aangebracht, moet het apparaat na het resetten met de toets POWER (11) opnieuw worden ingeschakeld.
- 11 Toets POWER voor het in- en uitschakelen van het apparaat
- 12 Toetsen TRACK/TUNE
CD: om naar de volgende track te gaan resp. om naar de vorige track terug te keren; hou de toets ingedrukt om snel vooruit en achteruit te gaan
Radio: om een zender in te stellen*
om de zenderzoekfunctie te starten, drukt u kort op de overeenkomstige toets.
Om de zender manueel in te stellen, houdt u de toets < of > ingedrukt tot het display kort MANUAL aangeeft. Stel dan de zender in met de toets < of >
- 13 Toets EJECT om de cd uit te werpen; bij het model PA-1130RCD wordt tegelijk naar radio-ontvangst geschakeld
- 14 Display
- 15 Stationtoets 4* of bij gebruik van de cd-speler Willekeurig afspelen
- 16 Stationtoetsen 5 en 6* of bij gebruik van de cd-speler Mapelectie
- 17 Toets DISP om verschillende gegevens op het display weer te geven (b.v. tijd*, programmatype*, ID3-tags)
- 18 Volumeregelaar LEVEL

* Werking alleen bij model PA-1130RCD beschikbaar

2 Veiligheidsvoorschriften

De plug-inmodule is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

- De module mag uitsluitend door een gekwalificeerd persoon worden ingebouwd.
- De module is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Schakel het apparaat met de ingebouwde module niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
 1. de module, het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. een apparaat slecht functioneert.De module of het volledige apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, ondeskundige montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de module definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg ze dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

De plug-inmodule is geschikt voor montage in een MONACOR-geluidsversterker met een moduleopening en in MONACOR-basisapparatuur voor modules, bijvoorbeeld:

PA-1120	geluidsversterker voor 5 zones
PA-1200	geluidsversterker voor 4 zones
PA-1200EX	kast voor 2 modules
PA-1204EX	kast voor 4 modules
PA-1240	geluidsversterker voor 5 zones
PA-5240	geluidsversterker voor 5 zones
PA-5480	geluidsversterker voor 5 zones
PA-6240	geluidsversterker voor 6 zones
PA-6480	geluidsversterker voor 6 zones
PA-6600	geluidsversterker voor 6 zones

4 De plug-inmodule monteren

WAARSCHUWING Trek de netstekker van de versterker of van de modulekast uit het stopcontact, alvorens de module in te bouwen. Anders loopt u het risico van een elektrische schok.



- 1) Neem het deksel van de versterker resp. van de modulekast.
 - 2) Schroef op het frontpaneel van de versterker resp. de modulekast de afschermplaat voor de moduleopening los. Breng de module aan en schroef ze vast.
 - 3) Steek de vrijliggende driepolige kabel van de versterker resp. de modulekast in het contact van positie **c** (zie figuur 3). Via deze kabel wordt de module gevoed met 17 V \pm en wordt het audiosignaal naar de versterker gestuurd.
 - 4) Indien nodig staan twee andere audio-uitgangen ter beschikking:
symmetrische mono-uitgang op de aansluiting **d**
asymmetrische stereo-uitgang op de aansluiting **e**
- De inbouw van de module PA-1130CD is voltooid. Sluit de versterker resp. de kast opnieuw met het deksel af. Volg daarna onderstaande procedure voor de module PA-1130RCD:
- 5) Verwijder de afschermplaat (figuur 4) aan de achterzijde van de versterker resp. de modulekast. Breng er de meegeleverde printplaat voor aansluiting van een antenne in aan en schroef de plaat vast.
 - 6) Verbind de leiding van de gemonteerde printplaat voor aansluiting van een antenne met het vijfpolige contact van de positie **a**.
 - 7) De module PA-1130RCD beschikt over een accumulatorbatterij waarmee de zenders ook bij uitgeschakeld apparaat opgeslagen blijven. Bij levering is de accumulatorbatterij uitgeschakeld, om te vermijden dat ze zou ontladen vóór de inbouw. Om de batterij te activeren, plaatst u de brug **b** in de stand ON.
Wenst u de batterij opnieuw uit te schakelen (b.v. bij een langere opslag), dan plaatst u de brug **b** in de stand OFF.
 - 8) Sluit de versterker resp. de kast opnieuw met het deksel af en verbind de ontvangstantenne met de antenneschroefaansluiting. Let daarbij op het opschrift op de versterker resp. de modulekast:
AM+GND voor middengolfantenne
FM 75 Ω voor UKG-antenne met 75 Ω -aansluitkabel
300 Ω voor UKG-antenne met 300 Ω -aansluitkabel

5 Bediening

- 1) Schakel de versterker resp. het basisapparaat in met de netschakelaar en de plug-inmodule met de toets POWER (11). De rode POWER-LED (1) en het display (14) lichten op.
- 2) Stel met de volumeregelaar LEVEL (18) het gewenste geluidsvolume in.
- 3) Druk opnieuw op de toets POWER om uit te schakelen.

5.1 De CD-speler bedienen

Op de cd-speler kunnen gewone audio-cd's worden afgespeeld, en ook zelf gebrande cd's (cd-r). Het afspelen van cd's met gecompriëerde audiobestanden (met behulp van de momenteel populairste compressietechniek) is eveneens mogelijk. Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen.

5.1.1 Een cd afspelen

- 1) Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (6) aan tot de cd automatisch ingetrokken wordt. Indien er zich reeds een cd in de lade bevindt, verschijnt het symbool Ⓜ op het display.
- 2) Om een cd te verwisselen, drukt u op de toets EJECT (13). De cd beweegt uit de sleuf.
Het model PA-1130RCD schakelt naar radioontvangst en trekt de cd na 10 seconden opnieuw in, als ze niet wordt weggenomen.
- 3) Na het laden start de eerste track. Bij gewone audio-cd's geeft het display het tracknummer en de reeds verstreken speeltijd (minuten : seconden) aan, zie figuur 2.
Bij cd's met gecompriëerde audiobestanden wordt de bestandsnaam continu weergegeven en na een programmerun verschijnt het tracknummer achter de letter "T". Door meerdere keren op de toets DISP (17) te drukken, kunnen gegevens over de track van het muziekfragment, het album, de uitvoerder etc. (ID3-tags) op het display worden weergegeven. Als er geen ID3-tags beschikbaar zijn, verschijnt op het display de melding NO ID3.
Opmerking: Bij het model PA-1130RCD worden door op de toets DISP te drukken, ook bij het afspelen van de cd gegevens over de ingestelde zender weergegeven, zie hoofdstuk 5.2.3, alinea Informatie. Druk daarom zo vaak op de toets DISP tot de gewenste informatie op het display verschijnt.
- 4) Aan het einde van een cd start de cd-speler weer met de eerste track (continuweergave).
- 5) Om het afspelen van de cd te onderbreken, drukt u op de toets \blacktriangleright (7). Op het display verschijnt de melding S-PAUSE.
Druk opnieuw op de toets \blacktriangleright om de cd verder af te spelen.

5.1.2 Track en map selecteren

- 1) Selecteer met de toetsen TRACK (12) de gewenste track.

Toets ►: met elke druk op de toets gaat het toestel één track verder.

Toets ◀: bij kortstondig indrukken keert de CD-speler terug naar het begin van de track; bij elke volgende druk op de toets keert de CD-speler telkens een track terug.

- 2) Als deze bij cd's met gecompriëerde bestanden in verschillende mappen zijn ondergebracht, kunt u de mappen met de toetsen D▲ en D▼ (16) selecteren. De naam van de geselecteerde map loopt eenmaal over het display.

Na het selecteren van de map start steeds de eerste track van de map. Gebruik de toetsen TRACK (12) om een andere track te selecteren. Met de toets ► kunt u ook van de laatste track van een map naar de eerste track van de volgende map springen, en met de toets ◀ van de eerste track van een map naar de laatste track van de vorige map.

Opmerking: Bij cd's met meerdere mappen worden de tracks in de onderstaande volgorde afgespeeld:

1. alle tracks zonder map
2. alle tracks in mappen op het hoofdniveau
3. alle tracks in submappen etc.

Het selecteren van mappen en de nummering van de track gebeurt eveneens in deze volgorde.

5.1.3 Versneld vooruit en achteruit zoeken

Bij ingedrukt gehouden toets ► (12) zoekt de cd-speler vooruit en bij ingedrukt gehouden toets ◀ achteruit. Bij gecompriëerde audiobestanden kan met de functie vooruit en achteruit zoeken niet over meerdere tracks worden gesprongen. Aan het einde of begin van een track schakelt het apparaat ondanks ingedrukte toets (12) terug naar de gewone afspeelmodus.

5.1.4 De tracks kort voorbeluisteren

Alle tracks van een cd kunnen elk gedurende 10 seconden worden voorbeluisterd.

- 1) Druk op de toets INT (8). Op het display verschijnt S-INT en het tracknummer. Bij gecompriëerde audiobestanden wordt daarbij continu en afwisselend de bestandnaam weergegeven. Als de geselecteerde track al langer dan 10 seconden loopt, gaat de speler naar de volgende track.
- 2) Wenst u bij een cd met meerdere mappen alleen de tracks in de geselecteerde map kort voor te beluisteren, houd dan bij het inschakelen van de voorbeluisteringsfunctie de toets INT langer dan drie seconden ingedrukt, zodat op het display kortstondig D-INT (directory intro) wordt weergegeven.
- 3) Om de functie uit te schakelen, drukt u nog eens op de toets INT. Het displaybericht S-INT resp. D-INT verdwijnt en de zojuist voorbeluisterde track wordt verder afgespeeld. U kunt de functie ook uitschakelen door op de toets RPT (9) of RDM (15) te drukken.

5.1.5 Tracks herhaald afspelen

- 1) Selecteer met de toets ◀ of ► (12) de track die u herhaald wenst af te spelen en druk vervolgens op de toets RPT (9). Op het display verschijnt de melding S-RPT en het tracknummer. Bij gecompriëerde audiobestanden wordt daarbij continu en afwisselend de bestandnaam weergegeven. De track wordt nu continu afgespeeld.
- 2) Wenst u bij een cd met meerdere mappen alle tracks in de geselecteerde map herhaald af te spelen, houd dan bij het inschakelen van de herhalingsfunctie de toets RPT langer dan drie seconden ingedrukt, zodat op het display kortstondig de melding D-RPT (directory repeat) wordt weergegeven.
- 3) Om de functie uit te schakelen, drukt u nog eens op de toets RPT. De melding S-RPT resp. D-RPT verdwijnt van het display. U kunt de functie ook uitschakelen door op de toets INT (8) of RDM (15) te drukken.

5.1.6 Willekeurig afspelen

Bij het willekeurige afspelen worden de tracks niet meer in stijgende volgorde afgespeeld, maar in een door de cd-speler willekeurig bepaalde volgorde.

- 1) Druk op de toets RDM (15). Het apparaat selecteert de volgende track op willekeurige basis. Op het display verschijnt de melding S-RDM en het tracknummer. Bij gecompriëerde audiobestanden wordt daarbij continu en afwisselend de bestandnaam weergegeven.
- 2) Wenst u bij een cd met meerdere mappen alleen de tracks in willekeurige volgorde af te spelen, houd dan bij het inschakelen van de willekeurig-afspelenfunctie de toets RDM langer dan drie seconden ingedrukt, zodat op het display kortstondig D-RDM (directory random) wordt weergegeven.
- 3) Voor het uitschakelen van het willekeurige afspelen drukt u opnieuw op de toets RDM. De melding S-RDM resp. D-RDM verdwijnt van het display. U kunt de functie ook uitschakelen door op de toets INT (8) of RPT (15) te drukken.

5.1.7 Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-afstelsysteem. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn

5.2 De tuner bedienen

(alleen model PA-1130RCD)

Zodra een cd in de speler wordt gestoken, wordt het afspelen van de cd automatisch ingeschakeld. Om van het afspelen van een cd naar radio-ontvangst te schakelen, drukt u op de toets MODE (2). Om terug naar het afspelen van de cd te schakelen, drukt u opnieuw op de toets.

5.2.1 De zender instellen en opslaan

Met de tuner kan u UKG- en middengolfzenders ontvangen. Om met de zes stationtoetsen (7, 8, 9, 15, 16) meer dan zes zenders te kunnen opslaan, is het UKG-bereik ingedeeld in drie identieke subbereiken. In de drie subbereiken (F1, F2, F3) en in het middengolf-bereik (MW) kunnen telkens zes zenders worden opgeslagen, in totaal dus 18 UKG- en 6 MGB-zenders.

- 1) Schakel met de toets BAND (3) naar het gewenste bereik. De meest overzichtelijke werkwijze is eerst in het bereik F1 zes zenders op te slaan en vervolgens naar het bereik F2 te schakelen en dan naar F3.
- 2) U kunt een zender met de zenderzoekfunctie vinden of manueel instellen:

Om de **zenderzoekfunctie** te starten, drukt u kort op de toets (12) ▷ (vooruit) of ◁ (achteruit). De zenderzoekfunctie gaat tot aan de volgende zender. Tijdens het zoeken, verschijnt op het display de melding SEARCH. Start de zoekfunctie zo vaak als nodig is om de gewenste zender te ontvangen.

Voor de **manuele zenderinstelling** houdt u de toets ◁ of ▷ ingedrukt tot op het display kort de melding MANUAL verschijnt. Daarna kunt u de ontvangstfrequentie met drukken op de toets stapsgewijs verhogen of verlagen (in UKG-bereik met 50 kHz, in het MGB-bereik met 9 kHz). Om manueel snel een groot bereik te doorlopen, houdt u de toets ◁ of ▷ ingedrukt. Nadat de zender manueel is ingesteld, schakelt het apparaat na enkele seconden automatisch weer naar de zoekfunctie, indien niet eerst op de toets ◁ of ▷ is gedrukt. Op het display verschijnt kort de melding AUTO.

- 3) Wanneer de zender is ingesteld, houdt u de gewenste cijfertoets (7, 8, 9, 15, 16) ingedrukt tot rechts op het display het stationnummer en de melding "ch" weergegeven worden (zie figuur 1). De zender wordt dan onder dit nummer in het betreffende subbereik opgeslagen.

5.2.2 Opgeslagen zenders oproepen

- 1) Selecteer met de toets BAND (3) het bereik waarin de gewenste zender werd opgeslagen.
- 2) Selecteer het stationnummer van de zender met de overeenkomstige cijfertoets (7, 8, 9, 15, 16).
- 3) Stel met de volumeregelaar LEVEL (18) het gewenste geluidsvolume in.
- 4) Bij een stereo-uitzending verschijnt bovenaan links op het display de melding ST.

5.2.3 RDS-functies

Als de geselecteerde zender RDS-informatie (radio data system) uitzendt, wordt op het display de zendernaam in de plaats van de frequentie weergegeven. Sommige zenders tonen afwisselend met de zendernaam extra informatie, zoals tractitel, uitvoerder.

Als een zender verkeersinformatie aanbiedt, verschijnt op het display de melding TP (traffic program). Als EON (enhanced other networks) op het display verschijnt, en er wordt een programma ontvangen dat momenteel geen verkeersinformatie biedt, dan schakelt de tuner automatisch naar een ander programma van dezelfde omroep als daar verkeersmeldingen worden doorgegeven. Na de verkeersinformatie schakelt het apparaat terug naar het vorige programma.

Informatie

Met de toets DISP (17) kunt u volgende informatie oproepen:

- 1ste keer drukken op de toets → weergave van de tijd
Als er geen tijd wordt doorgestuurd, geeft het display NO CLOCK aan. Omdat de tijd niet permanent wordt doorgestuurd, kan het na inschakelen van de radio enkele minuten duren vooraleer de tijd beschikbaar is.
- 2de keer drukken op de toets → weergave van het bereik (F1, F2, F3, MW) en de zenderfrequentie
- 3de keer drukken op de toets → weergave van het programmatype
Als de zender geen programmatype aangeeft, verschijnt op het display de melding PTY NONE.
- 4de keer drukken op de toets → naam van de zender (basisinstelling)
Het display schakelt ook vijf seconden na de laatste keer drukken op de toets terug naar de basisinstelling.

Deze informatie kan ook tijdens het afspelen van een cd met de toets DISP worden weergegeven.

Alternatieve frequenties

Als op het display permanent de melding AF (niet knipperend) verschijnt, dan wordt het programma ook naar alternatieve frequenties van omliggende zenders uitgestraald. Het apparaat schakelt dan automatisch naar de zender met de beste ontvangst. Met de toets AF/REG (5) kunt u deze functie uitschakelen (AF gaat uit) en opnieuw inschakelen.

Sommige zenders stralen regionaal tijdelijk een ander programma uit, b.v. regionaal nieuws. Om bij het automatisch omschakelen naar een zender met een betere ontvangst ook naar hetzelfde regionale programma om te schakelen, kunt u de regionaalprogrammamodus inschakelen: Houd de toets AF/REG drie seconden lang ingedrukt tot op het display kort de melding REG ON verschijnt. Bij ingeschakelde modus verschijnt de melding REG op het display. Om de modus uit te schakelen, houdt u de toets AF/REG opnieuw drie seconden lang ingedrukt tot op het display kort de melding REG OFF verschijnt.

Programmatype

Met de toets PTY (4) kunt u een zender uit de opgeslagen zenders kiezen die speciaal muziek of informatie over een bepaalde rubriek uitzendt. U hebt de keuze uit volgende rubrieken:

Groep muziek		Groep woordt	
met de cijfertoets 1 (7) selecteerbaar			
POP M	pop	NEWS	nieuws
ROCK M	rock	AFFAIRS	actualiteit
		INFO	informatie
met de cijfertoets 2 (8) selecteerbaar			
EASY M	melodie: ontspanningsmuziek	SPORT	sport
LIGHT M	licht klassiek	EDUCATE	educatie
		DRAMA	drama
met de cijfertoets 3 (9) selecteerbaar			
CLASSICS	klassiek	CULTURE	cultuur
OTHER M	overige muziek	SCIENCE	wetenschap
		VARIED	varia en gesprekken
met de cijfertoets 4 (15) selecteerbaar			
JAZZ	jazz	WEATHER	weerbericht
COUNTRY	country	FINANCE	economie
		CHILDREN	voor kinderen
met de cijfertoets 5 (16) selecteerbaar			
NATION M	nationale muziek	SOCIAL	maatschappelijk
OLDIES	gouwe ouwe	RELIGION	religie
		PHONE IN	doe mee!
met de cijfertoets 6 (16) selecteerbaar			
FOLK M	volksmuziek	TRAVEL	reizen
		LEISURE	vrije tijd
		DOCUMENT	documentaires

- 1) Schakel met de toets PTY (4) de functie programmatype in. Op deze manier is een nauwkeuriger selectie uit de groep muziek mogelijk. Op het display wordt een rubriek uit deze groep weergegeven. Om naar de groep woord om te schakelen, drukt u opnieuw op de toets PTY. Op het display verschijnt een rubriek uit deze groep. (Bij de derde keer drukken op de toets is de functie programmatype opnieuw uitgeschakeld.)
- 2) Door (meerdere keren) drukken op de betreffende cijfertoets selecteert u de gewenste rubriek uit de vooraf geselecteerde groep. Het apparaat zoekt onder de opgeslagen zenders naar de zender die momenteel een programma in de geselecteerde rubriek uitzendt. Tijdens het zoeken is de klank uitgeschakeld.

Als het apparaat geen zender met de gewenste rubriek kan vinden, knippert na enige tijd de meliding PTY NONE op het display, en het apparaat springt terug naar de laatst ingestelde zender.

- 3) Om de functie programmatype uit te schakelen en de opgeslagen zender opnieuw met de betreffende stationtoetsen te kunnen oproepen, drukt u een- of tweemaal op de toets PTY, zodat op het display de zenderfrequentie of de zendernaam wordt weergegeven.

6 Technische gegevens

Blokschema zie pagina 41

Cd-speler

THD: < 0,03 %

Signaal/Ruis-verhouding: > 85 dB

Frequentiecurve: 10 – 20 000 Hz, ±1 dB

Wow en flutter: niet meetbaar
(kwartsprecisie)

Tuner

Ontvangstfrequentie

FM: 87,5 – 108 MHz

MW: 522 – 1620 kHz

HF-gevoeligheid

FM: 6 dB μ V

MW: 25 dB μ V

Signaal/Ruis-verhouding

FM: > 60 dB

MW: > 50 dB

THD: < 0,5 %

Algemene gegevens

Voedingsspanning: 17 V \equiv via de geluidsversterker of via de modulekast

Afmetingen (B x H x D): 195 x 40 x 215 mm

Gewicht

PA-1130CD: 1,2 kg

PA-1130RCD: 1,3 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Por favor, abra la página 3. Así podrá ver siempre los elementos operativos y las conexiones des-critas.

1 Elementos operativos

- 1 LED de encendido
- 2 Botón MODE para conmutar entre reproducción CD y recepción radio
- 3 Botón BAND para seleccionar las bandas de recepción para la radio
- 4 Botón PTY para seleccionar el tipo de programa para recepción RDS
- 5 Botón AF/REG para la función: frecuencia alternativa para recepción RDS
- 6 Ranura CD
- 7 Botón de emisora 1* o pausa/inicio para funcionamiento CD
- 8 Botón de emisora 2* o reproducción breve de todos los principios de título para funcionamiento CD
- 9 Botón de emisora 3* o repetición del título actual para funcionamiento CD
- 10 Botón RST para la función de reajuste (actúe con un objeto estrecho):
Cancela todas las emisoras almacenadas.* Con funcionamiento CD, el primer título siempre empieza tras un reajuste. Si no hay ningún CD insertado, debe encenderse la unidad con el botón POWER (11) tras un reajuste.
- 11 Botón POWER para encender y apagar la unidad
- 12 Botones TRACK/TUNE

CD	Para ir al título siguiente o para ir hacia atrás hacia el título previo; ejecución hacia delante/hacia atrás manteniendo el botón presionado
Radio	sintonización de estación* Para iniciar la búsqueda de emisora automática, presione brevemente el botón correspondiente. Para la búsqueda de emisora manual, mantenga el botón < o > presionado hasta que aparezca brevemente MANUAL. A continuación ajuste la emisora con el botón < o > .
- 13 Botón EJECT para expulsar el CD; en caso del modelo PA-1130RCD, la unidad conmuta simultáneamente a recepción de radio
- 14 Pantalla
- 15 Botón de emisora 4* o reproducción random (aleatoria) para funcionamiento CD
- 16 Botones de emisora 5 y 6* o selección de directorio para funcionamiento CD

- 17 Botón DISP para conmutar la pantalla a informaciones varias (p. ej. hora*, tipo de programa*, etiquetas ID3)

- 18 Control de volumen LEVEL

2 Notas de seguridad

El módulo de inserción corresponde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con **CE**.

- La inserción sólo debe ser instalada por personal cualificado especializado.
- La inserción sólo está indicada para el uso en interior. Protéjala contra goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y del calor (gama de temperatura ambiente admisible 0–40 °C).
- No ajuste la unidad con la inserción instalada, y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red si:
 1. existen daños visibles en la inserción, la unidad, o el cable de red,
 2. puede haber ocurrido un defecto tras una caída o un accidente similar,
 3. se producen fallos.

La inserción o la unidad completa deben ser reparadas en cualquier caso por personal autorizado.

- Para la limpieza utilice sólo un paño seco y suave, no use nunca productos químicos o agua.
- No se aceptará ninguna reclamación de garantía para la unidad ni se asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales resultantes si la inserción se usa para fines distintos a los originalmente concebidos, si no se instala o se utiliza correctamente, o si no se repara de manera experta.



Si la inserción debe retirarse definitivamente del funcionamiento, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no perjudicial para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

El módulo de inserción está indicado para la instalación en amplificadores de megafonía de MONACOR con un compartimiento de inserción y dentro de unidades básicas para inserciones de MONACOR, p. ej.:

- | | |
|-----------|--|
| PA-1120 | amplificador de megafonía para 5 zonas |
| PA-1200 | amplificador de megafonía para 4 zonas |
| PA-1200EX | unidad básica para 2 inserciones |
| PA-1204EX | unidad básica para 4 inserciones |
| PA-1240 | amplificador de megafonía para 5 zonas |
| PA-5240 | amplificador de megafonía para 5 zonas |
| PA-5480 | amplificador de megafonía para 5 zonas |
| PA-6240 | amplificador de megafonía para 6 zonas |
| PA-6480 | amplificador de megafonía para 6 zonas |
| PA-6600 | amplificador de megafonía para 6 zonas |

* Función disponible sólo con el modelo PA-1130RCD

4 Instalación del módulo de inserción

ADVERTENCIA Antes de la instalación de la inserción desconecte el enchufe del amplificador o de la unidad de inserción básica de la toma de red. De otro modo existe un riesgo de descarga eléctrica.



- 1) Saque la tapa de la carcasa del amplificador o de la unidad básica.
- 2) Desatornille la tapa para el compartimiento de inserción en la parte frontal del amplificador o de la unidad básica. Instale la inserción y apriétela con tornillos.
- 3) Conecte la línea de tres polos sin protección del amplificador o de la unidad básica a la carcasa pin de posición **c** (vea la imagen 3). Esto permite alimentar la inserción con 17V $\overline{=}$ y suministrar la señal audio al amplificador.
- 4) Si es necesario, hay dos salidas audio más disponibles:
salida mono simétrica en la conexión **d**
salida estéreo asimétrica en la conexión **e**

La instalación se termina con la inserción PA-1130CD. Cierre el amplificador o la unidad básica con la tapa de la carcasa.

Para la inserción PA-1130RCD lleve a cabo adicionalmente los pasos operativos siguientes:

- 5) Saque la tapa (imagen 4) en la parte trasera del amplificador o de la unidad básica. Inserte ahí la antena PCB entregada y apriétela con tornillos.
- 6) Conecte la línea de la antena PCB insertada a la carcasa pin de 5 polos de posición **a**.
- 7) La inserción PA-1130RCD tiene una batería de almacenamiento, de manera que las emisoras también permanecen guardadas con la unidad apagada. La batería de almacenamiento se desactiva en la fábrica para prevenir la descarga sucesiva antes de la instalación. Para activar la batería, ajuste el jumper **b** en la posición ON.
Para desactivar la batería de nuevo (p. ej. si está almacenada durante un largo periodo de tiempo), ajuste de nuevo el jumper **b** en la posición OFF.
- 8) Cierre el amplificador o la unidad básica con la tapa de la carcasa y conecte las antenas de recepción a las conexiones de tornillo de las antenas. Preste atención a la inscripción sobre el amplificador o sobre la unidad básica:

AM+GND para antena de onda media

FM 75 Ω para antena FM con cable de conexión 75 Ω

300 Ω para antena FM con cable de conexión 300 Ω


5 Funcionamiento

- 1) Encienda el amplificador o la unidad básica con el interruptor de red y el módulo de inserción con el botón POWER (11). El LED POWER rojo (1) y la pantalla (14) se iluminan.
- 2) Ajuste el volumen deseado con el control de volumen LEVEL (18).
- 3) Para apagar, presione el botón POWER de nuevo.

5.1 Funcionamiento del reproductor CD



En el reproductor CD es posible reproducir CDs audio estándar, incluidos aquellos que haya grabado usted mismo (CD-R). También es posible la reproducción de CDs con archivos audio comprimidos (creados con el procedimiento de compresión estándar actual). En caso de CDs regrabables (CD-RW), sin embargo, pueden ocurrir problemas durante la reproducción dependiendo del tipo de CD, el grabador CD y el programa de grabación usado.

5.1.1 Reproducir un CD

- 1) Inserte un CD en la ranura (6) con la inscripción mirando hacia arriba hasta que se retraiga automáticamente. Si ya hay un CD en la unidad, la pantalla muestra el símbolo .
- 2) Para cambiar un CD, presione el botón EJECT (13). El CD será expulsado.
El modelo PA-1130RCD conmuta a recepción radio y retrae el CD después de 10 segundos si no se retira.
- 3) Después de la carga, empieza el primer título. Para CDs estándar audio la pantalla muestra el número de título y el tiempo ya reproducido (mín. : seg.), vea la imagen 2.

Para CDs con archivos audio comprimidos, el nombre de archivo pasa por la pantalla y, después de pasar el nombre del archivo, pasará la letra "T" seguida del nombre de título. Presionando el botón DISP (17) varias veces se puede mostrar información sobre el título de la pieza musical, álbum, artista, etc. (etiquetas ID3). Si no hay etiquetas ID3 disponibles, la pantalla muestra NO ID3.

Nota: Para el modelo PA-1130RCD, presionando el botón DISP, se mostrará información sobre la emisora sintonizada también durante la reproducción CD, vea el capítulo 5.2.3, párrafo Información. Por lo tanto, presione el botón DISP las veces necesarias hasta que aparezca la información deseada.

- 4) Al final de un CD el reproductor CD empieza de nuevo con el primer título (reproducción continua).
- 5) Para interrumpir la reproducción CD, presione el botón  (7). La pantalla muestra S-PAUSE.
Presione el botón  de nuevo para continuar la reproducción CD.

5.1.2 Seleccionar título y directorio

- 1) Seleccione el título deseado con los botones TRACK (12).

Botón ►: cada vez que se presiona brevemente el botón, la unidad avanza un título.

Botón ◀: brevemente presionado – la unidad va al principio del título;

cada vez que se presiona brevemente el botón, la unidad retrocede un título.

- 2) Si se usan CDs con archivos audio comprimidos y estos archivos se clasifican en directorios diferentes, los directorios se pueden seleccionar con los botones D▲ y D▼ (16). El nombre del directorio seleccionado pasa por la pantalla una vez.

Tras la selección del directorio siempre se inicia el primer título del directorio. Para seleccionar otro título, use los botones TRACK (12). Con el botón ► también es posible ir del último título de un directorio al primer título del directorio siguiente, y con el botón ◀ del primer título de un directorio al último título del directorio previo.

Nota: En caso de CDs con varios directorios los títulos se reproducen en el orden siguiente:

1. Todos los títulos sin directorio
2. Todos los títulos en directorios en el directorio de raíz
3. Todos los títulos en subdirectorios etc.

Los directorios también se seleccionan y los títulos se numeran de acuerdo a este orden.

5.1.3 Ejecución rápida hacia delante/hacia atrás

Con el botón ► (12) presionado el reproductor CD avanza, y con el botón ◀ presionado retrocede. Con archivos audio comprimidos no es posible ir varios títulos más allá con la ejecución hacia delante/hacia atrás. Al final o al principio de un título la unidad vuelve a la reproducción normal incluso si se mantiene presionado el botón (12).

5.1.4 Reproducción breve de principio de título

Los principios de todos los títulos de un CD se pueden reproducir durante 10 segundos respectivamente.

- 1) Presione el botón INT (8). Aparece S-INT y el número de título. Con archivos audio comprimidos, el nombre de archivo pasa por la pantalla alternativamente con él. Cuando el título actual ya se ha reproducido durante más de 10 segundos, la unidad va al título siguiente.
- 2) Para reproducir sólo los principios de los títulos en el directorio seleccionado en caso de un CD con varios directorios, presione el botón INT durante más de 3 segundos cuando encienda la función de reproducción breve de los principios de título de manera que D-INT (directory intro = introducción de directorio) aparece brevemente.
- 3) Para apagar la función, presione el botón INT de nuevo. S-INT o D-INT se apagará y el título cuyo principio se está reproduciendo actualmente continúa. La función se desactiva actuando sobre el botón RPT (9) o RDM (15).

5.1.5 Reproducción repetida de títulos

- 1) Seleccione el título a repetir con el botón ◀ o ► (12) y luego presione el botón RPT (9). Aparece S-RPT y el número de título. Con archivos audio comprimidos, el nombre de archivo pasa por la pantalla alternativamente con él. El título se repite continuamente.
- 2) Para repetir todos los títulos en el directorio seleccionado en caso de un CD con varios directorios, presione el botón RPT durante más de 3 segundos cuando encienda la función de repetición de manera que aparezca brevemente D-RPT (directory repeat = repetición de directorio).
- 3) Para apagar la función, presione el botón RPT de nuevo. S-RPT o D-RPT se apagará. La función también se desactivará cuando actúe sobre el botón INT (8) o RDM (15).

5.1.6 Reproducción random

Con la reproducción random los títulos no se reproducen en una secuencia de título ascendente sino en una secuencia seleccionada por la unidad en modo random (aleatoriamente).

- 1) Presione el botón RDM (15). La unidad selecciona el título siguiente en random. Aparece S-RDM y el número de título. Con archivos audio comprimidos, el nombre de archivo pasa por la pantalla alternativamente con él.
- 2) Para reproducir en random sólo los títulos en el directorio seleccionado en caso de un CD con varios directorios, presione el botón RDM durante más de 3 segundos cuando encienda la reproducción random de manera que aparezca brevemente D-RDM (directory random = directorio random).
- 3) Para apagar la reproducción random, presione el botón RDM de nuevo. S-RDM o D-RDM se apagarán. La función también se desactiva actuando sobre el botón INT (8) o RPT (15).

5.1.7 Nota respecto a las interrupciones de sonido y errores de lectura

El humo del tabaco o el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las ranuras del aparato y posarse en las ópticas del sistema de muestreo láser. Si estos restos provocan errores de lectura e interrupciones de sonido, el personal cualificado tiene que limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo en la limpieza, incluso durante el periodo de garantía.

5.2 Funcionamiento del sintonizador

(sólo para el modelo PA-1130RCD)

Tan pronto como se inserte un CD, la unidad conmuta automáticamente a reproducción CD. Para conmutar de reproducción CD a recepción radio, presione el botón MODE (2). Para volver a reproducción CD, presione el botón de nuevo.

5.2.1 Sintonización y almacenamiento de emisoras

El sintonizador puede recibir emisoras de onda media y FM. Para poder guardar más de seis emisoras con los seis botones de emisora (7, 8, 9, 15, 16), la banda FM se ha dividido en tres sub-bandas idénticas. En las tres sub-bandas (F1, F2, F3) y en la banda de onda media (MW) se pueden guardar seis emisoras respectivamente, esto hace un total de 18 emisoras FM y 6 emisoras de onda media.

1) Seleccione la banda deseada con el botón BAND (3). Se recomienda guardar primero seis emisoras en la banda F1 y luego cambiar a la banda F2 y luego a la F3.

2) Para la sintonización de emisora, use o bien la búsqueda automática o bien la búsqueda manual:

Para iniciar la **búsqueda de emisora automática**, presione brevemente el botón (12) ▷ (hacia adelante) o ◁ (hacia atrás). La búsqueda de emisora automática se detiene en la emisora siguiente. Durante la búsqueda de emisora aparece SEARCH. Reinicie la búsqueda de emisora las veces necesarias hasta que se reciba la estación deseada.

Para la **búsqueda de emisora manual** mantenga el botón ◁ o ▷ presionado hasta que aparezca MANUAL brevemente. A continuación se puede aumentar o reducir paso a paso la frecuencia recibida con cada presión del botón (50 kHz en la banda FM, 9 kHz en la banda de onda media). Para echar un vistazo a un área grande rápidamente para búsqueda de emisora manual, mantenga el botón ◁ o ▷ presione. Tras la búsqueda de emisora manual la unidad conmutará de nuevo a búsqueda de emisora automática cuando hayan pasado unos segundos sin que se haya presionado antes el botón ◁ o ▷ de nuevo. AUTO aparece brevemente.

3) Si se ha sintonizado la emisora, mantenga la tecla numérica deseada (7, 8, 9, 15, 16) presionada hasta que aparezca el número de emisora y "ch" a la derecha de la pantalla (vea la imagen 1). A continuación se guarda la emisora con este número en la sub-banda respectiva.

5.2.2 Seleccionar emisoras almacenadas

1) Seleccione la banda con el botón BAND (3) en el cual ha sido guardada la emisora deseada.

2) Seleccione el número de la emisora con la tecla numérica correspondiente (7, 8, 9, 15, 16).

3) Ajuste el volumen deseado con el control de volumen LEVEL (18).

4) Con un programa estéreo, aparece ST en la parte superior izquierda de la pantalla.

5.2.3 Funciones RDS

Si la emisora seleccionada transmite información RDS (radio data system = sistema de datos de radio), aparece el nombre de la emisora en vez de la frecuencia. Algunas emisoras muestran información adicional alternativamente con el nombre de la emisora, p. ej. el título de la música o el artista.

Si una emisora ofrece programa de tráfico, aparece TP (traffic program). Si aparece EON (enhanced other networks = otras redes aumentadas) y se recibe un programa que actualmente no ofrece un programa de tráfico, el sintonizador conmuta automáticamente a otro programa de la misma emisora cuando aquí se transmiten mensajes de tráfico. Tras el anuncio de tráfico la unidad vuelve al programa previo.

Información

Con el botón DISP (17) se puede mostrar la información siguiente:

1ª presión del botón → indicación de hora

Si no se transmite ninguna hora, aparece NO CLOCK. Como la hora no se transmite continuamente, pueden pasar algunos minutos tras el encendido de la radio hasta que esté disponible la hora.

2ª presión del botón → indicación de la banda (F1, F2, F3, MW) y de la frecuencia de la emisora

3ª presión del botón → indicación del tipo de programa

Si la emisora no indica el tipo de programa aparece PTY NONE.

4ª presión del botón → nombre de la emisora (ajuste básico)

La pantalla también conmuta al ajuste básico 5 segundos después de presionar el botón la última vez.

Esta información también se puede mostrar con el botón DISP mientras se reproduce un CD.

Frecuencias alternativas

Si aparece AF continuamente (no parpadea), el programa también se emite en frecuencias alternativas de emisoras vecinas. A continuación la unidad cambia automáticamente a la estación que pueda recibir mejor. Con el botón AF/REG (5) se puede apagar la función (AF estará apagado) y encenderla de nuevo.

Algunas emisoras emiten temporalmente un programa diferente dependiendo de la región, p. ej. noticias regionales. Para conmutar automáticamente a una emisora con una mejor recepción y al mismo tiempo para cambiar al mismo programa regional, se puede encender el modo de programa regional. Mantenga el botón AF/REG presionado durante 3 segundos hasta que aparezca brevemente REG ON. Con el modo encendido, aparece REG. Para apagar el modo, mantenga el botón AF/REG presionado de nuevo durante 3 segundos hasta que aparezca brevemente REG OFF.

Tipo de programa

Con el botón PTY (4) se puede seleccionar una de las emisoras almacenadas que actualmente emite música o información de una categoría especial. Se pueden seleccionar las categorías siguientes:

Grupo de Música		Grupo de palabra	
a seleccionar con la tecla numérica 1 (7)			
POP M	Música Pop	NEWS	Noticias
ROCK M	Música Rock	AFFAIRS	Magazin
		INFO	Información
a seleccionar con la tecla numérica 2 (8)			
EASY M	Grandes éxitos	SPORT	Deportes
LIGHT M	Música ligera	EDUCATE	Educación
		DRAMA	Drama
a seleccionar con la tecla numérica 3 (9)			
CLASSICS	Música clásica	CULTURE	Cultura
OTHER M	Otra Música	SCIENCE	Ciencia
		VARIED	Varios
a seleccionar con la tecla numérica 4 (15)			
JAZZ	Música Jazz	WEATHER	Información meteorológica
COUNTRY	Country-Musik	FINANCE	Economía
		CHILDREN	Infancia
a seleccionar con la tecla numérica 5 (16)			
NATION M	Música Nacional	SOCIAL	Sociedad
OLDIES	Música de ayer	RELIGION	Religión
		PHONE IN	Opinión
a seleccionar con la tecla numérica 6 (16)			
FOLK M	Música Folk	TRAVEL	Viajes
		LEISURE	Ocio
		DOCUMENT	Documental

- 1) Encienda el tipo de programa de función con el botón PTY (4). De este modo, es posible una selección más detallada del grupo de música. Se muestra una categoría de este grupo. Para conmutar al grupo de palabra, presione el botón PTY de nuevo. La pantalla muestra una categoría de este grupo. (Con la tercera presión sobre el botón, el tipo de programa de función se apaga de nuevo.)
- 2) Presionando (repetidamente) la tecla numérica correspondiente, seleccione la sección deseada del grupo elegido antes. Entre las emisoras almacenadas, la unidad busca la emisora que actualmente emite un programa en la categoría seleccionada. Durante la búsqueda, el sonido se apaga.

Si la unidad no puede encontrar una emisora con la categoría deseada, después de algún tiempo parpadea el mensaje PTY NONE en la pantalla, y la unidad va a la última emisora sintonizada.

- 3) Para apagar el tipo de programa de función y para poder seleccionar de nuevo las emisoras almacenadas con los botones de emisora correspondientes, presione el botón PTY una o dos veces de manera que se muestre la frecuencia de la emisora o el nombre de la emisora.

6 Características técnicas

Diagrama de bloques, vea la página 41

Reproductor CD

Distorsión armónica total: < 0,03 %

Relación señal/ruido: . . . > 85 dB

Respuesta de frecuencia: 10 – 20 000 Hz, ±1 dB

Fluctuación y trémolo: . . . no mesurable (precisión cuarzo)

Sintonizador

Frecuencia recibida

FM: 87,5 – 108 MHz

OM: 522 – 1620 kHz

Sensibilidad RF

FM: 6 dB μ V

OM: 25 dB μ V

Relación S/N

FM: > 60 dB

OM: > 50 dB

Distorsión armónica total: < 0,5 %

Información general

Alimentación: 17 V = mediante el amplificador de megafonía o mediante la unidad básica

Dimensiones

(B x H x P): 195 x 40 x 215 mm

Peso

PA-1130CD: 1,2 kg

PA-1130RCD: 1,3 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

1 Elementy sterujące

- 1 Wskaźnik zasilania
- 2 Klawisz MODE: zmiana trybu z odtwarzacza na tuner
- 3 Klawisz BAND: wybór pasma odbioru dla odbiornika radiowego
- 4 Klawisz PTY: wybór rodzaju programu dla odbioru danych RDS
- 5 Klawisz AF/REG dla alternatywnych częstotliwości przy odbiorze danych RDS
- 6 Kieszeń na płyty CD
- 7 Klawisz wyboru stacji 1* lub funkcja pauzy/startu dla odtwarzacza CD
- 8 Klawisz wyboru stacji 2* lub funkcja odtwarzania próbek początków utworów dla odtwarzacza CD
- 9 Klawisz wyboru stacji 3* lub funkcja powtarzania utworu dla odtwarzacza CD
- 10 Klawisz RST: funkcja resetowania (włączenie funkcji przy pomocy cienkiego przedmiotu): Wykasowanie wszystkich zapisanych stacji.* Dla odtwarzacza CD: po zresetowaniu rozpoczyna się odtwarzanie pierwszego utworu. Jeśli w kieszeni nie ma płyty CD, po zresetowaniu urządzenie należy włączyć za pomocą klawisza POWER (11).
- 11 Włacznik zasilania POWER
- 12 Klawisze TRACK/TUNE
Odtwarzacz CD przejście do kolejnego/powrót do poprzedniego utworu; szybkie przewijanie do przodu/do tyłu po przyciśnięciu klawisza
Radio wybór stacji*
Automatyczne wyszukiwanie stacji rozpocznie się po krótkim naciśnięciu klawisza.
Aby wybrać stację ręcznie, należy przytrzymać klawisz < lub >, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat MANUAL. Następnie należy nastawić stację przy pomocy klawisza < lub >.
- 13 Klawisz EJECT: wysuwanie płyty CD; w przypadku modelu PA-1130RCD urządzenie przełącza się automatycznie na pracę tunera
- 14 Wyświetlacz
- 15 Klawisz wyboru stacji 4* lub odtwarzanie w kolejności losowej dla odtwarzacza CD
- 16 Klawisze wyboru stacji 5 i 6* lub wybór folderu dla odtwarzacza CD

17 Klawisz DISP: prezentowanie informacji na wyświetlaczu (pn. godzina*, rodzaj programu*, znaczniki ID3)

18 Regulator głośności LEVEL

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Moduł spełnia wymogi dyrektyw obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie **CE**.

- Instalację modułu należy zlecić specjaliście.
- Moduł przeznaczony jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: 0–40 °C).
- Należy przerwać użytkowanie urządzenia z zainstalowanym modułem oraz niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
 3. urządzenie działa nieprawidłowoModuł lub całe urządzenie należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Do czyszczenia modułu należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli moduł używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo zainstalowano, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

Urządzenie jest przystosowane do montażu we wzmacniaczach PA firmy MONACOR wyposażonych w odpowiednią komorę do instalacji urządzenia oraz w modułach rozszerzających firmy MONACOR, np.:

PA-1120	5-strefowy wzmacniacz PA
PA-1200	4-strefowy wzmacniacz PA
PA-1200EX	podwójny moduł rozszerzający
PA-1204EX	poczwórny moduł rozszerzający
PA-1240	5-strefowy wzmacniacz PA
PA-5240	5-strefowy wzmacniacz PA
PA-5480	5-strefowy wzmacniacz PA
PA-6240	6-strefowy wzmacniacz PA
PA-6480	6-strefowy wzmacniacz PA
PA-6600	6-strefowy wzmacniacz PA

* Funkcja dostępna jedynie dla modelu PA-1130RCD

4 Montaż modułu odtwarzacza CD/tunera

UWAGA



Przed montażem modułu odtwarzacza CD/tunera należy odłączyć wtyk sieciowy wzmacniacza lub modułu rozszerzającego z gniazda zasilania, ponieważ istnieje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

- 1) Należy zdjąć obudowę wzmacniacza lub modułu rozszerzającego.
- 2) Należy odkręcić śruby mocujące pokrywę komory, znajdującej się na panelu frontowym wzmacniacza lub modułu rozszerzającego. Następnie należy zainstalować moduł odtwarzacza CD/tunera i przykręcić śruby mocujące.
- 3) Należy podłączyć goły przewód wzmacniacza lub modułu rozszerzającego do obudowy wtyku "c" (zob. schemat nr 3). Umożliwia to zasilanie modułu prądem 17 V \approx oraz podawanie sygnału dźwiękowego do wzmacniacza mocy.
- 4) Dostępne są też kolejne dwa wyjścia audio: wyjście mono, symetryczne na złączu "d" wyjście stereo, niesymetryczne na złączu "e"

W przypadku urządzenia PA-1130CD po zamontowaniu modułu odtwarzacza CD/tunera należy założyć obudowę wzmacniacza lub modułu rozszerzającego – urządzenie jest gotowe do pracy.

W przypadku urządzenia PA-1130RCD należy dodatkowo wykonać następujące czynności:

- 5) Zdjąć obudowę (schemat nr 4) z tylnego panelu wzmacniacza lub modułu rozszerzającego, umieścić w środku płytkę PCB anteny (w zestawie), następnie przykręcić śruby mocujące.
- 6) Podłączyć przewód płytki PCB anteny do obudowy wtyku "a".
- 7) Moduł PA-1130RCD posiada baterię akumulatorową, dzięki czemu stacje pozostają zapisane w pamięci również przy wyłączonym urządzeniu. Bateria akumulatorowa pozostaje wyłączona do momentu instalacji, aby uniknąć jej stopniowego rozładowania. Aby włączyć baterię, należy ustawić łącznik "b" w pozycji ON.

Aby ponownie wyłączyć baterię (np. przy dłuższym przechowywaniu), należy ponownie ustawić łącznik "b" w pozycji OFF.

- 8) Należy założyć obudowę wzmacniacza lub modułu rozszerzającego i podłączyć anteny odbiorcze to złącz śrubowych anten. Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na wzmacniaczu lub module rozszerzającym:

AM+GND antena dla fal średnich
FM 75 Ω antena FM z kablem 75 Ω
300 Ω antena FM z kablem 300 Ω

5 Obsługa

- 1) Należy włączyć wzmacniacz lub moduł rozszerzający za pomocą włącznika zasilania oraz moduł odtwarzacza CD/tunera przy pomocy klawisza POWER (11). Zaświeci się czerwona dioda POWER (1) oraz wyświetlacz (14).
- 2) Należy ustawić głośność regulatorem LEVEL (18).
- 3) Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć klawisz POWER.

5.1 Obsługa odtwarzacza CD

Odtwarzacz jest przystosowany do odczytu standardowych płyt CD, płyt CD-R oraz płyt CD ze skompresowanymi plikami audio (zgodnie ze standardową procedurą kompresji). Mogą pojawić się problemy przy odtwarzaniu płyt wielokrotnego zapisu (CD-RW), zależy to jednak od rodzaju płyty, nagrywarki oraz programu do nagrywania.

5.1.1 Odtwarzanie płyty CD

- 1) Do kieszeni (6) odtwarzacza należy włożyć płytę CD (nadrukiem do góry) tak głęboko, aż zostanie automatycznie wciągnięta do środka. Jeśli w kieszeni znajduje się już płyta, na wyświetlaczu pojawi się symbol .
- 2) Aby zmienić płytę, należy nacisnąć klawisz EJECT (13) – płyta zostanie wysunięta z kieszeni.
Jeśli w ciągu 10 sekund płyta nie zostanie wyjęta z kieszeni, model PA-1130RCD wciągnie płytę do środka i przełączy się na tryb radioodbiornika.
- 3) Następnie rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu. W przypadku standardowych płyt audio CD na wyświetlaczu pojawia się numer utworu oraz czas jego odtwarzania (min. : s.), zob. schemat nr 2.

W przypadku płyt CD ze skompresowanymi plikami audio, najpierw na wyświetlaczu pojawi się nazwa pliku, a następnie numer utworu poprzedzony literą "T". Po kilkakrotnym naciśnięciu klawisza DISP (17) na wyświetlaczu pojawią się informacje o nazwie utworu, albumu, wykonawcy, itd. (znaczniki ID3). Jeśli znaczniki ID3 nie są dostępne, na wyświetlaczu będzie widoczny komunikat NO ID3.

Uwaga: W przypadku modelu PA-1130RCD, po naciśnięciu klawisza DISP na wyświetlaczu pojawi się informacja o wybranej stacji, także podczas odtwarzania płyty CD, zob. rozdział 5.2.3, akapit "Informacje". Należy kilkakrotnie nacisnąć klawisz DISP, aż na wyświetlaczu pojawi się szukana informacja.

- 4) Po skończeniu płyty urządzenie rozpoczyna ponowne odtwarzanie od pierwszego utworu (odtwarzanie ciągłe).
- 5) Aby przerwać odtwarzanie płyty należy nacisnąć klawisz (7). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat S-PAUSE.

Aby powrócić do odtwarzania płyty CD należy ponownie nacisnąć klawisz .

5.1.2 Wybór utworu i folderu

- 1) Należy wybrać utwór za pomocą klawiszy TRACK (12).

Klawisz ►: każdorazowe krótkie naciśnięcie klawisza powoduje przejście o jeden utwór do przodu.

Klawisz ◀: krótkie naciśnięcie klawisza powoduje przejście do początku utworu;

každorazowe krótkie naciśnięcie klawisza powoduje przejście o jeden utwór do tyłu.

- 2) W przypadku płyt CD ze skompresowanymi plikami audio z podziałem na foldery (folder plików), za pomocą klawisza D▲ i D▼ (16) można wybrać odpowiedni folder. Na wyświetlaczu pojawi się numer wybranego folderu.

Po wyborze folderu odtwarzanie rozpoczyna się od pierwszego utworu w folderze. Aby wybrać inny utwór, należy nacisnąć odpowiedni klawisz TRACK (12). Za pomocą klawisza ► można przejść z ostatniego utworu w folderze do pierwszego utworu w kolejnym folderze, a za pomocą klawisza ◀ z pierwszego utworu w folderze do ostatniego utworu w poprzednim folderze.

Uwaga: Jeśli na płycie jest zapisanych kilka folderów, odtwarzanie odbywa się w następującej kolejności:

1. Wszystkie utwory nie zapisane w folderach
2. Wszystkie utwory z folderów lub z folderu głównego
3. Wszystkie utwory z podfolderów itd.

Wybór folderów oraz numeracja utworów jest również zgodna z powyższym porządkiem.

5.1.3 Przewijanie do przodu i do tyłu

Po wciśnięciu klawisza ► (12) następuje przewijanie do przodu, po wciśnięciu klawisza ◀ przewijanie do tyłu. W przypadku płyt CD ze skompresowanymi plikami audio nie jest możliwe przewijanie o kilka utworów za pomocą funkcji "Przewijanie do przodu i do tyłu". Na końcu lub na początku utworu urządzenie automatycznie przełącza się na tryb odtwarzania, nawet przy wciśniętym klawiszu (12).

5.1.4 Odtwarzanie próbek początków utworów

Można odtwarzać próbki początków wszystkich utworów z płyty; odtwarzanie każdego fragmentu trwa 10 sekund:

- 1) Należy nacisnąć klawisz INT (8). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat S-INT oraz numer utworu. W przypadku płyt CD ze skompresowanymi plikami audio na wyświetlaczu będzie się również pojawiać nazwa pliku. Po odtworzeniu 10 sekund utworu następuje przejście do kolejnego.
- 2) Aby odtwarzać początki utworów jedynie z wybranego folderu (przypadku płyty CD z kilkoma folderami), należy przytrzymać klawisz INT przez ponad 3 sekundy przy włączaniu funkcji "Odtwarzanie próbek początków utworów", aż na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat D-INT (skrót od "directory intro").

- 3) Aby wyłączyć tę funkcję należy ponownie nacisnąć klawisz INT. Z wyświetlacza zniknie komunikat S-INT lub D-INT i utwór, którego początek został odtworzony, zostanie odtworzony w całości. Wyłączenie funkcji nastąpi również po naciśnięciu klawisza RPT (9) lub RDM (15).

5.1.5 Powtarzanie wszystkich utworów

- 1) Za pomocą klawisza ◀ lub ► (12) należy wybrać utwór, który będzie powtarzany, następnie nacisnąć klawisz RPT (9). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat S-RPT oraz numer utworu. W przypadku skompresowanych plików audio na wyświetlaczu będzie się również pojawiać nazwa pliku. Wybrany utwór będzie ciągle powtarzany.
- 2) Aby włączyć funkcję powtarzania wszystkich utworów z wybranego folderu (w przypadku płyty CD z kilkoma folderami) należy przytrzymać klawisz RPT przez ponad 3 sekundy przy włączaniu funkcji powtarzania, aż na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat D-RPT (skrót od "directory repeat").
- 3) Aby wyłączyć tę funkcję należy ponownie nacisnąć klawisz RPT. Z wyświetlacza zniknie komunikat S-RPT lub D-RPT. Wyłączenie funkcji nastąpi również po naciśnięciu klawisza INT (8) lub RDM (15).

5.1.6 Odtwarzanie utworów w kolejności losowej

W przypadku odtwarzania utworów w kolejności losowej utwory nie są odtwarzane po kolei, lecz w przypadkowej kolejności.

- 1) Należy nacisnąć klawisz RDM (15). Kolejny utwór zostanie wybrany losowo. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat S-RDM oraz numer utworu. W przypadku skompresowanych plików audio na wyświetlaczu będzie się również pojawiać nazwa pliku.
- 2) Aby odtwarzać w przypadkowej kolejności utwory jedynie z wybranego folderu (przypadku płyty CD z kilkoma folderami), należy przytrzymać klawisz RDM przez ponad 3 sekundy przy włączaniu funkcji "Odtwarzanie w kolejności losowej", aż na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat D-RDM (skrót od "directory random").
- 3) Aby wyłączyć tę funkcję należy ponownie nacisnąć klawisz RDM. Z wyświetlacza zniknie komunikat S-RDM lub D-RDM. Wyłączenie funkcji nastąpi również po naciśnięciu klawisza INT (8) lub RPT (15).

5.1.7 Uwagi dotyczące zakłóceń i błędów w odczycie

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

5.2 Obsługa tunera

(dotyczy tylko modelu PA-1130RCD)

Po umieszczeniu płyty CD w kieszeni odtwarzacza, urządzenie automatycznie przełącza się na tryb odtwarzacza. Aby przełączyć na tryb odbiornika radiowego, należy nacisnąć klawisz MODE (2). Aby ponownie włączyć tryb odtwarzacza, należy nacisnąć ten sam klawisz po raz kolejny.

5.2.1 Wybór i zapisywanie stacji

Tuner odbiera fale FM oraz fale średnie. Pasma FM zostało podzielone na trzy identyczne podpasma, dzięki czemu możliwe jest zapisywanie ponad sześciu stacji za pomocą odpowiednich klawiszy (7, 8, 9, 15, 16). W trzech podpasmach (F1, F2, F3) oraz w paśmie fal średnich (MW) można zapisać po sześć stacji, co daje w sumie 18 stacji FM i 6 stacji na falach średnich.

1) Należy wybrać pasmo za pomocą klawisza BAND (3). Należy najpierw zapisać sześć stacji w paśmie F1, dopiero później przejść do pasma F2 i F3.

2) Można użyć automatycznego lub ręcznego trybu wyszukiwania stacji:

Aby włączyć **automatyczne wyszukiwanie stacji**, należy krótko nacisnąć klawisz (12) ▷ (do przodu) lub ◁ (do tyłu). Wyszukiwanie stacji zostanie zatrzymane przy kolejnej stacji. Podczas wyszukiwania na wyświetlaczu pojawi się komunikat SEARCH. Należy ponownie włączyć wyszukiwanie, aż szukana stacja zostanie znaleziona.

Aby włączyć **ręczne wyszukiwanie stacji** należy przytrzymać klawisz ◁ lub ▷, aż na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat MANUAL. Można stopniowo zwiększyć lub zmniejszyć częstotliwość odbiorczą naciskając klawisz (w paśmie FM o 50 kHz, w paśmie średnim o 9 kHz). Aby przyspieszyć wyszukiwanie stacji, należy przytrzymać klawisz ◁ lub ▷. Po ręcznym wyszukaniu stacji urządzenie ponownie przełączy się na tryb automatycznego wyszukiwania po kilku sekundach, chyba że wcześniej zostanie naciśnięty klawisz ◁ lub ▷. Na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat AUTO.

3) Po wyborze danej stacji należy przytrzymać odpowiedni klawisz (7, 8, 9, 15, 16), aż po prawej stronie wyświetlacza pojawi się numer stacji oraz "ch" (zob. schemat nr 1). Stacja zostanie zapisana pod tym numerem w odpowiednim podpaśmie.

5.2.2 Przywoływanie zapisanych stacji

1) Za pomocą klawisza BAND (3) należy wybrać pasmo, na którym została zapisana dana stacja.

2) Należy wybrać numer stacji przy pomocy odpowiedniego klawisza numerycznego (7, 8, 9, 15, 16).

3) Następnie należy ustawić odpowiedni poziom głośności za pomocą regulatora LEVEL (18).

4) W przypadku programu stereofonicznego w górnym lewym rogu wyświetlacza pojawi się komunikat "ST".

5.2.3 Funkcje RDS

Jeśli dana stacja wysyła dane RDS (skrót z ang. "radio data system"), na wyświetlaczu będzie widoczna nazwa stacji zamiast częstotliwości. Niektóre stacje oprócz nazwy wysyłają też dodatkowe informacje, np. tytuł utworu, wykonawcę.

Jeśli dana stacja nadaje informacje dla kierowców, na wyświetlaczu widoczny jest komunikat "TP". Jeśli widoczny jest komunikat "EON" (skrót z ang.: "enhanced other networks") i odbierany jest program, który w danej chwili nie nadaje informacji dla kierowców, tuner automatycznie przełączy się na inny program tej samej rozgłośni, w którym podawane są informacje dotyczące warunków na drogach. Po zakończeniu informacji dla kierowców urządzenie automatycznie przełączy się na poprzedni program.

Informacje

Przy użyciu klawisza DISP (17) można wyświetlić następujące informacje:

1. naciśnięcie klawisza po raz pierwszy → wskazanie czasu

Jeśli wskazanie czasu nie jest wysyłane, na wyświetlaczu pojawi się komunikat NO CLOCK. Wskazanie czasu jest wysyłane co pewien czas, po włączeniu radia należy więc chwilę odczekać.

2. naciśnięcie klawisza po raz drugi → wskazanie pasma (F1, F2, F3, MW) i częstotliwości danej stacji

3. naciśnięcie klawisza po raz trzeci → wskazanie rodzaju programu

Jeśli stacja nie określiła rodzaju programu, na wyświetlaczu widoczny jest komunikat PTY NONE.

4. naciśnięcie klawisza po raz czwarty → nazwa stacji (ustawienie podstawowe)

Wyświetlacz także przejdzie do ustawienia podstawowego 5 sekund po naciśnięciu klawisza po raz ostatni.

Powyższe informacje można również wyświetlić podczas odtwarzania płyty CD, naciskając klawisz DISP.

Częstotliwości alteratywne

Jeśli na wyświetlaczu stale widoczny jest komunikat AF (komunikat nie migą), oznacza to, że program jest nadawany również na częstotliwościach alternatywnych sąsiednich stacji. Urządzenie automatycznie przełączy się na tę stację, która jest najlepiej odbierana. Za pomocą klawisza AF/REG (5) funkcję tę można wyłączyć (zniknie komunikat AF) i ponownie włączyć.

Niektóre stacje nadają różne programy w zależności od regionu, np. wiadomości regionalne. Tryb regionalny umożliwi automatyczne przełączenie na stację z lepszą jakością odbioru tego samego programu regionalnego. Należy przytrzymać klawisz AF/REG przez 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat REG ON. Przy włączonym trybie regionalnym na wyświetlaczu widoczny jest komunikat REG. Aby wyłączyć ten tryb należy ponownie przytrzymać klawisz AF/REG przez 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat REG OFF.

Rodzaj programu

Za pomocą klawisza PTY (4) spośród zapisanych stacji można wybrać tę, która w danej chwili nadaje muzykę lub informacje z wybranej kategorii. Do wyboru są następujące kategorie:

Grupa: Muzyka		Grupa: Informacje	
wybór za pomocą klawisza numer 1 (7)			
POP M	Pop	NEWS	Wiadomości
ROCK M	Rock	AFFAIRS	Bieżące wydarzenia
		INFO	Informacje
wybór za pomocą klawisza numer 2 (8)			
EASY M	Lekka muzyka	SPORT	Sport
LIGHT M	Muzyka klasyczna (dla każdego)	EDUCATE	Edukacja
		DRAMA	Teatr
wybór za pomocą klawisza numer 3 (9)			
CLASSICS	Muzyka klasyczna (dla koneserów)	CULTURE	Kultura
OTHER M	Inne rodzaje muzyki	SCIENCE	Nauka
		VARIED	Różne
wybór za pomocą klawisza numer 4 (15)			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Pogoda
COUNTRY	Country	FINANCE	Gospodarka
		CHILDREN	Audycje dla dzieci
wybór za pomocą klawisza numer 5 (16)			
NATION M	Muzyka danego kraju	SOCIAL	Program publicystyczny
OLDIES	Dawne przeboje	RELIGION	Program religijny
		PHONE IN	Program z telefonicznym udziałem słuchaczy
wybór za pomocą klawisza numer 6 (16)			
FOLK M	Folk	TRAVEL	Program podróżniczy
		LEISURE	Program rozrywkowy
		DOCUMENT	Program dokumentalny

1) Należy włączyć funkcję "Rodzaj programu" za pomocą klawisza PTY (4). Można wtedy w sposób bardziej szczegółowy wybrać grupę muzyczną. Wyświetli się jedna kategoria z tej grupy. Aby przejść do grupy "Informacje", należy ponownie nacisnąć klawisz PTY. Na wyświetlaczu pojawi się kategoria z tej grupy. (Po naciśnięciu klawisza po raz trzeci funkcja "Rodzaj programu" zostanie wyłączona.)

2) Naciskając (wielokrotnie) odpowiedni klawisz numeryczny, należy wybrać odpowiedni dział z wybranej grupy. Spośród zapisanych stacji zostanie wyszukana ta, która w danej chwili nadaje program z wybranej kategorii. Podczas wyszukiwania dźwięk jest wyłączony.

Jeśli stacja z żądanej kategorii nie zostanie znaleziona, na wyświetlaczu po chwili pojawi się komunikat PTY NONE. Urządzenie przejdzie do poprzednio wybranej stacji.

3) Aby wyłączyć funkcję "Rodzaj programu" i przywołać zapisane stacje za pomocą odpowiednich klawiszy, należy jednokrotnie lub dwukrotnie nacisnąć PTY, aż na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość stacji lub jej nazwa.

6 Dane techniczne

Zob. diagram blokowy na str. 41

Odtwarzacz CD

THD: < 0,03 %

Stosunek S/N: > 85 dB

Charakterystyka

częstotliwości: 10–20 000 Hz, ±1 dB

Drżenie i kołysanie

dźwięku: niemierzalne
(kwarcowa precyzja)

Tuner

Częstotliwość odbiorcza

FM: 87,5–108 MHz

MW: 522–1620 kHz

Czułość RF

FM: 6 dB μ V

MW: 25 dB μ V

Stosunek S/N

FM: > 60 dB

MW: > 50 dB

THD: < 0,5 %

Informacje ogólne

Zasilanie: 17 V \pm ze wzmacniacza mocy lub z modułu rozszerzającego

Wymiary

(szer. x wys. x głęb.): 195 x 40 x 215 mm

Waga

PA-1130CD: 1,2 kg

PA-1130RCD: 1,3 kg

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.

DK CD-afspiller (og radio) modul

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Dette indstiksmodul overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

- Indstiksmodulet skal installeres af autoriseret personale og kan installeres i følgende MONACOR-enheder:

PA-1120	PA-forstærker til 5 zoner
PA-1200	PA-forstærker til 3 zoner
PA-1200EX	Basisenhed til 2 moduler
PA-1204EX	Basisenhed til 4 moduler
PA-1240	PA-forstærker til 5 zoner
PA-5240	PA-forstærker til 5 zoner
PA-5480	PA-forstærker til 5 zoner
PA-6240	PA-forstærker til 6 zoner
PA-6480	PA-forstærker til 6 zoner
PA-6600	PA-forstærker til 6 zoner

- Modulet er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Tag ikke udstyret i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden, indstiksmodulet eller netkablet
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Udstyret skal altid repareres af autoriseret personale.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis udstyret benyttes til andre formål, end det oprindeligt er beregnet til, hvis det installeres eller betjenes forkert, eller hvis det ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis udstyret skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Insats med CD-spelare (plus radiodel)

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Insatsen uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.

- Insatsen skall monteras av tekniskt kunnig personal och är endast avsedd för följande enheter ur MONACOR-serien

PA-1120	PA-förstärkare 5 zoner
PA-1200	PA-förstärkare 3 zoner
PA-1200EX	basenhet för 2 insatser
PA-1204EX	basenhet för 4 insatser
PA-1240	PA-förstärkare 5 zoner
PA-5240	PA-förstärkare 5 zoner
PA-5480	PA-förstärkare 5 zoner
PA-6240	PA-förstärkare 6 zoner
PA-6480	PA-förstärkare 6 zoner
PA-6600	PA-förstärkare 6 zoner

- Insatserna är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda insatserna mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Tag omedelbart ut elkontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Om enheten har synliga skador på chassi eller elsladd.
 2. Om enheten är skadad av fall eller dylikt.
 3. Om enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på auktoriserad verkstad.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

CD-Soitin (sekä radioviritin) lisäyksikkö

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

- Lisäyksiköiden asennus tulee suorittaa valtuutetun henkilön toimesta, ja yhteensopivuus on ainoastaan seuraaviin MONACOR -laitteisiin:

PA-1120	5 alueen PA vahvistin
PA-1200	3 alueen PA vahvistin
PA-1200EX	Asennuskotelo kahdelle lisäyksikölle
PA-1204EX	Asennuskotelo neljälle lisäyksikölle
PA-1240	5 alueen PA vahvistin
PA-5240	5 alueen PA vahvistin
PA-5480	5 alueen PA vahvistin
PA-6240	6 alueen PA vahvistin
PA-6480	6 alueen PA vahvistin
PA-6600	6 alueen PA vahvistin

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai sen virtajohdossa on havaittava vaurio,
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.
 Kaikissa näissä tapauksissa laitteet tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Maahantuoja ja valmistaja eivät vastaa mahdollisesta vahingosta, jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin se alun perin on suunniteltu, se on väärin asennettu, sitä on väärin käytetty tai huollattu muualla kuin valtuutetussa huoltoliikkeessä.



Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

Blockschaltbild • Block diagram

